

NUMERO 43

ESTATE 2009

\$ 4.99

# La Voce



IL PERIODICO ITALO-AMERICANO

WWW.LAVOCE.CA



## LA REGIONE CALABRIA ALL'ASCOLTO DEI CALABRESI NEL MONDO

IL SENATORE TURANO RICEVE A CHICAGO  
L'ASSESSORE ALL'EMIGRAZIONE GUAGLIARDI

## DOVE LA VOCE SI PUÒ LEGGERE NELL' AREA NAFTA

"Canada Messico Stati Uniti" Recandovi per Opportunità e contatti informazioni e promozioni presso le Camere di Commercio seguenti

Grazie alla profonda conoscenza dei mercati esteri e del loro tessuto imprenditoriale, le Camere di Commercio di quest'Area costituiscono degli interlocutori essenziali nel processo di definizione delle strategie di promozione del Made in Italy nel Nord America. A tal scopo, tutti i soggetti, pubblici e privati, devono essere impegnati nel comune intento di favorire una più ampia proiezione internazionale delle imprese italiane e rendere maggiormente competitivo l'intero sistema paese, La Voce degli Italiani d'America è sempre presente per voi affezionati lettori, nelle seguenti sedi per essere consultata. Siamo degli alleati per promuovere il "Made in Italy" nel Centro e Nord-America

**ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE WEST INC.**  
10350 Santa Monica Blvd., Suite 210  
CA 90025 **LOS ANGELES**, STATI UNITI  
Tel. +1 (310) 557-3017 Fax +1 (310) 557-1217  
info@iaccw.net www.iaccw.net

**ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE**  
730 Fifth Avenue, Suite 600  
NY 10019 **NEW YORK**, STATI UNITI  
Tel. +1 (212) 459-0044 Fax +1 (212) 459-0090  
info@italchamber.org www.italchamber.org

**CAMERA DE COMMERCIO ITALIANA EN MEXICO, A.C.**  
Ave. Presidente Mazarik, 490-int 801 Colonia Polanco  
11550-Mexico D.F. **CITTA DEL MESSICO**, MESSICO  
Tel. +52 55 52822500 Fax +52 55 52822500 int. 102  
info@camaraitaliana.com.mx www.camaraitaliana.com.mx

**ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST**  
500 North Michigan Avenue, Suite 506  
IL 60611 **CHICAGO**, STATI UNITI  
Tel. +1 (312) 553-9137 Fax +1 (312) 553-9142  
info@italianchamber.us www.italianchamber.us

**CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DI TORONTO**  
80 Richmond Street West — Suite 1502  
M5H 2A4 **TORONTO**, ON, CANADA  
Tel. +1 (416) 789-7169 Fax +1 (416) 789-7160  
info.toronto@italchambers.ca www.italchambers.ca

**ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF TEXAS, INC.**  
1800 West Loop South, Suite 1120  
TX 77027 **HOUSTON**, STATI UNITI  
Tel. +1 (713) 626-9303 Fax +1 (713) 626-9309  
info@iaccctexas.com www.iaccctexas.com

**CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL MANITOBA**  
1055 Wilkes Ave., Unit 113  
R3P 2L7 **WINNIPEG**, MB, CANADA  
Tel. +1 (204) 487-6323 Fax +1 (204) 487-0164  
contact@iccm.ca www.iccm.ca

**ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE SOUTHEAST**  
2 South Biscayne Blvd., Suite 1880  
FL 33131 **MIAMI**, STATI UNITI  
Tel. +1 (305) 577-9868 Fax +1 (305) 577-3956  
info@iacc-miami.com www.iacc-miami.com

**CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA**  
550 rue Sherbrooke Ouest, Bur. 1150  
H3A 1B9 **MONTREAL**, QC, CANADA  
Tel. +1 (514) 844-4249 Fax +1 (514) 844-4875  
info.montreal@italchamber.qc.ca www.italchamber.qc.ca

**CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA**  
**VANCOUVER EDMONTON CALGARY**  
889 W. Pender St., Suite 405  
V6C 3B2 **VANCOUVER**, BC, CANADA  
Tel. +1 (604) 682-1410 Fax +1 (604) 682-2997  
iccbc@iccbc.com www.iccbc.com



### FLORIDA CROCEVIA NORD/SUD DELLE AMERICHE

- AVENTURA** Bella Luna Ristorante 19575 Biscayne Blvd., Suite 1097
- BOCA RATON** Ristorante Saporissimo 366 E. Palmetto Park Road
- BOYNTON BEACH** Palermo's Bakery 1402 Boynton Beach Blvd.
- CORAL GABLES** Abbracci Caffè 318 Aragon Ave.
- CORAL SPRINGS** Country Club of Coral Spring 10800 West, Sample Road .
- DANIA BEACH** Lorenzo's Italian Restaurant, 1121 South Federal Highway
- DEERFIELD BEACH** MAPEI America Inc. 1144 East Newport Center Dr.
- DELRAY BEACH** Ital UIL USA 660 Linton Blvd., Suite 209
- FORT LAUDERDALE** Bongusto Ristorante 5640 N. Federal Hwy  
Il Tartufo, Ristorante 2980 N. Federal Hwy  
Law Offices of Lander, Goldman, P.A. 315 SE 7th St., 1st Floor  
Tropical Acres Restaurant 2500 Griffin Road  
Enasco-Confcommercio 2740 E. Oakland Park Blvd., Ste 102  
Galleria International Realty, 945 East Las Olas Board.
- HALLANDALE BEACH** S+AT Medical Center 800 E Hallandale Beach Blvd.  
Nando Trattoria & Piano Bar 2500 Hallandale Beach Blvd.  
Piola Ristorante 1703 E. Hallandale Beach Blvd.  
Matteo Ristorante italiano, 1825 E. Hallandale Beach Blvd.
- HOLLYWOOD** Doris Italian Market & Bakery 2424 Hollywood Blvd.  
Italian American Civic Leag. of Broward Co. 700 S. Dixie Hwy  
Costa Cruise Line N.V. 200 South Park Rd, Suite 200  
Caffè Bellavista 4305 Hollywood Blvd.  
Gino King of Meat Market 5729 Johnson St.  
Sheridan Texaco 2000 Sheridan St.  
La Clinique Soleil 751 S. Federal Hwy.
- LAUDERHILL** Ristorante Verdi's 5521 West Oakland Park Blvd.
- MIAMI** The Beacon Council 80 Southwest Eighth St., Suite 2400  
Imola Tile 8975 NW 25th St.
- MIAMI BEACH** Da Leo Trattoria 819 Lincoln Road  
Comites Miami 2575 Collins Ave., Suite C-10  
Laurenzo's 16385 Dixie Hwy West  
Screen Door Corp, 7026 Penbrooke Road
- MIRAMAR** Capriccio, Risto di Pembroke Pines 2424 N. University Dr.
- PEMBROKE PINES** Caffè al Mare 3422 E. Atlantic Blvd.
- POMPANO BEACH** Caffè Sportivo 2219 E. Atlantic Blvd.  
Frank's Ristorante 3428 E. Atlantic Blvd.  
Caffè Roma 1915 E. Atlantic Blvd.
- SUNNY ISLES BEACH** Trump Grande Development 18001 Collins Ave.  
La Terrazza 18090 Collins Ave.  
Marco Polo Resort Beach Ramada Plaza, 19201 Collins Ave.

### SEDI CONSOLARI D'ITALIA

- ORLANDO, FL** 109 Weeping Elm Lane, Longwood
- PENSACOLA, FL** 3006 E. Moreno St.
- SARASOTA, FL** 1741 Main Street, #101
- ATLANTA, GA** 755 Mt. Vernon Highway
- SAVANNAH, GA** 235 Kensington Dr.
- CHICAGO, IL** Consulate General of Italy 500 N. Michigan Ave, Ste. 1850
- CHARLESTON, SC** 550 Long Point Road, Mt. Pleasant
- GREENVILLE, SC** 1324 East North St.
- PUERTO RICO** Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens, San Juan
- BAHAMAS** 24 Logwood Road, Freeport

### LOCALI PUBBLICI NEGLI STATI UNITI

- LOS ANGELES, CA** CERREL ASSOCIATES INC., 320 North Larchmont Blvd.
- WASHINGTON, DC** NIAF 1860 NW 19th St.
- DANIA BEACH, FL** TRANSAT HOLIDAY USA, 140 S. Federal HWy, 2nd floor
- NORTH MIAMI BEACH** GREYNOLDS GOLF COURSE, 17530 W. Dixie Hwy.
- ATLANTA, GA** ITALIAN TRADE COMMISSION, 233 NE Peachtree St.
- CHICAGO, IL** CASA ITALIA 3800 W. Division
- CLIFTON, NJ** FED. NAZIONALE CALABRESI del Nord America 75 Rabkin Dr.
- ELIZABETH, NJ** RIBERA ITALIAN American Cultural Center 418 Palmer Street
- ELMWOOD PARK, NJ** DORWIN MANUFACTURERS 109 Midland Ave.  
E & S FOOD INC. 37 Midland Ave.
- MASSENA, NY** VIOLI'S RESTAURANT 209 Center St.
- NEW YORK, NY** ITALIAN TRADE COMMISSION 33 East 67th St.  
COLUMBUS CITIZENS FOUNDATION INC. 8 East, 69th St.  
NBS DIAMONDS INC. 580 Fifth Ave, Suite 1208
- FLOWER MOUND, TX** COMITES HOUSTON 3513 Hidden Forest Drive

# SOMMARIO

ESTATE 2009 - N. 43

## LA VOCE D'AMERICA

- 4- Nuove norme d'ingresso negli Stati Uniti d'America.
- 5- Il Comites di Miami ci informa del Console Generale Dr. Marco Rocca.
- 6- La Chambre de Commerce Québec-Florida nous informe.
- 8- Festa dell'Amicizia Italo-Americana in Florida.
- 9- Volete viaggiare sicuri? Cristina Falcone vi informa.
- 10- Buone notizie dalla NIAF.
- 11- Janet Napolitano, nel cuore della Casa Bianca, segretario di Stato USA per la sicurezza interna.
- 12- Nouvelle perspectives USA-CHINE.
- 13- Accordo Fiat-Chrysler raggiunto.
- 14- Rete consolare chiude sede di FILADELFA E DETROIT.
- 15- Settimana dell'italianità in Argentina: di Raul Humberto Parrotta.



Marco Rocca  
P. 5



Barak Obama  
e Sergio Marchionne  
p.13

## I PROTAGONISTI DI QUESTO NUMERO



Janet Ann Napolitano  
P. 11



Alfredo Mantica  
p. 14



Me. Marcel Racicot  
P.7



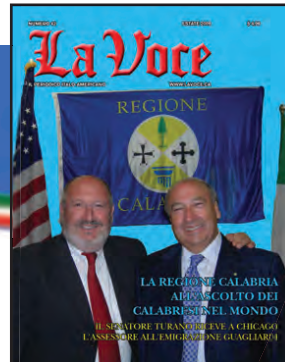
Raul Humberto  
Parrotta p. 15



On. Franco Narducci  
p. 26



- 16- Prima consulta presso la sede del Consiglio Regionale.
- 17- Una panoramica enogastronomica turistica della Calabria.
- 18- Nuova legge regionale sui calabresi nel mondo.
- 22- La consulta della Regione Calabria riunita a Chicago USA.
- 23- La missione emigrazione e turismo continua a Toronto e Montreal Canada.
- 26- Voce dall'Itaca sui giovani che fuggono la Calabria di A. Minasi



Sen. R. Turano e  
Ass. L. Guagliardi

SERVIZI AGLI INVESTITORI **FLORIDA** INVESTORS' SERVICES

**Italy-America Chamber of Commerce, Southeast**

One Biscayne Tower - 2 South Biscayne Boulevard, Suite 1880 / Miami, FL 33131  
Phone: 305-577-9868 / Fax: 305-577-3956 / [www.iacc-miami.com](http://www.iacc-miami.com) / [info@iacc-miami.com](mailto:info@iacc-miami.com)

### QUEBEC

By Mail: 625 ave. du Président-Kennedy  
Suite 1505 Montréal (Québec) H3A 1K2  
By fax: 514.313.5443  
Alexandre Guy General Director  
Quebec Section 514.286.9995  
[alexandre.guy@ccquebecflorida.com](mailto:alexandre.guy@ccquebecflorida.com)



### FLORIDE

Sophie Proulx  
General Director  
Florida Section  
561.212.7802  
[sophie.proulx@ccquebecflorida.com](mailto:sophie.proulx@ccquebecflorida.com)

Coconut Grove 305.444.7270  
Coral Gables 305.446.1657  
Greater Miami 305.539.3000  
Homestead/FL City 888.352.4891  
Miami Beach 305.672.1270  
North Miami 305.891.7811  
North Miami Beach 305.944.8500

**RBC BANK**  
954.766.6007 Ft-Lauderdale.  
561.391.5654 Boca 954.929.2590 Hollywood  
954.958.1080 Pompano Beach

### NATBANK

Hollywood  
Pompano Beach

# La Voce

italo-americana

**DIRETTORE RESPONSABILE**  
Arturo Tridico

**EDITORE**  
La Voce euro american  
Publishing Inc.

**REDAZIONE AMERICANA**  
200, 178th Drive suite 601  
Sunny Isles Beach  
Florida 33160 USA  
Tel. 305-792-2767

**REDAZIONE CENTRALE**  
5127 Jean-Talon Est  
Montreal, Qc.-  
H1S 1K8 Canada  
Tel. 514.727.7763  
Fax. 450.681.3107  
Cell. 514.781.2424  
[lavoce1@gmail.com](mailto:lavoce1@gmail.com)  
[www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)

**"TEAM" EDITORIALE**  
Arturo Tridico  
Franco Tridico  
Patricia Grana  
Yvette Biondi

Filomena Alati Scapari  
Marie-Andrée Beaudet  
Domenico Romagnolo  
Pardo Bino  
Francesco Traina  
Roberta Capri  
Marco Coniglione

**AGENZIE STAMPA**  
Italia (Newpress)  
9colonne  
Inform-Ansa-Aiser

— EMBASSY OF ITALY —  
3000 Whitehaven Street, N.W.

Washington, D.C. 20008 USA 202.612.4400  
Political Affairs Office 202.612.4475  
Press and information office 202.612.4444  
Economic Affairs Office 202.612.4431  
Scientific Attaché Office 202.612.4438  
Cultural Affairs Office 202.612.4462

**CONSOLATO GENERALE**  
D'ITALIA A MIAMI

Dott. Marco Rocca  
(4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590  
Coral Gables, FL 33146  
Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945  
Internet: [www.italconsmiami.com](http://www.italconsmiami.com)  
E-mail: [miami.italcons@itwash.org](mailto:miami.italcons@itwash.org)

**CONSULE GÉNÉRAL DU CANADA À MIAMI**  
200 S. Biscayne Boulevard, Suite 1600 Miami,  
Florida U.S.A" 33131  
Tél: 305-579-1625  
Fax: 305-579-1631

USA

## DAL 12 GENNAIO NUOVE NORME DI INGRESSO ANCHE PER GLI ITALIANI

*Prima di partire, è obbligatorio richiedere l'autorizzazione tramite il sistema elettronico di Viaggio (ESTA)*

14.11.2008 17:11:45

*Roma - Cambiano le norme per l'ingresso negli Stati Uniti, anche per i cittadini italiani: dal 12 gennaio 2009 è diventato infatti obbligatorio il nuovo Sistema Elettronico di Autorizzazione al Viaggio (ESTA), necessario per recarsi negli Usa. Lo rende noto l'Ambasciata americana a Roma. In sostanza, tutti i cittadini dei Paesi aderenti al programma "Viaggio senza Visto" - compresa l'Italia - che intendono recarsi per un breve periodo negli Stati Uniti, per affari o turismo, devono richiedere una specifica autorizzazione prima di intraprendere il viaggio.*

*La domanda, che può essere presentata anche da terzi o da un operatore turistico, deve essere effettuata sul sito internet <https://esta.cbp.dhs.gov>, dove occorre fornire i dati anagrafici, il numero del passaporto e i dettagli del viaggio. Nella maggior parte dei casi la risposta del sistema è immediata. La richiesta può essere inoltrata in qualsiasi momento prima del viaggio. L'autorizzazione ha una validità massima di due anni, ma è obbligatorio ripresentare la domanda in caso di nuovo passaporto, cambiamento di nome, sesso o cittadinanza, o variazione delle informazioni fornite nella precedente richiesta. Durante il periodo di validità il cittadino potrà recarsi negli Stati Uniti più volte senza necessità di richiedere un altro permesso. Qualora l'autorizzazione venga negata, il viaggiatore dovrà presentare domanda per il visto presso un'ambasciata o un consolato statunitensi, seguendo le procedure indicate sul sito internet dell'ambasciata <http://italy.usembassy.gov/visa/default-it.asp>. I cittadini che sono in possesso di un visto valido possono recarsi negli Stati Uniti con il visto per tutta la durata della sua validità e per la finalità per cui è stato emesso. In questo caso non sarà necessario richiedere l'autorizzazione di viaggio tramite il sistema ESTA.*

*Il sito web dell'ESTA è già operativo e il governo USA raccomanda a tutti coloro in possesso dei requisiti per andare negli Stati Uniti nell'ambito del programma "Viaggio senza Visto" di iniziare a richiedere l'autorizzazione tramite ESTA, che è diventato obbligatoria dal 12 gennaio 2009. Il Dipartimento per la Sicurezza Nazionale avverte inoltre che siti internet non autorizzati diffondono a pagamento informazioni sul sistema ESTA e si offrono come intermediari per presentare la domanda. La richiesta di autorizzazione tramite il sistema ESTA è gratuita e tali siti non sono in alcun modo collegati con il governo Usa e i servizi a pagamento che offrono non facilitano né accelerano il rilascio dell'autorizzazione. Tutte le informazioni in lingua italiana sul sistema ESTA sono reperibili sul sito internet <http://italy.usembassy.gov/visa/ESTA/>.*

News ITALIA PRESS

### Gli americani sono i migliori lavoratori al mondo

Il capofila mondiale come lavoratori sono gli americani per ogni ora lavorativa. Grande distacco con i paesi asiatici in forte aumento negli ultimi 10 anni (Asia dell'est e del sud-est) raddoppiano la produttività per ogni ora lavorativa. Oggi gli asiatici sono al secondo posto ma negli ultimi 10 anni, erano i francesi che competevano con gli americani. Seguono, ma a molta distanza l'Irlanda, il Lussemburgo ed il Belgio.

Di FONDE: BIT (Bureau International du Travail), Da Ginevra l'ufficio mondiale del lavoro. 31 dicembre 2006

## IL CONSOLE GENERALE MARCO ROCCA, MIAMI E LA COMUNITÀ ITALIANA

La numerosa comunità italiana della Florida, la seconda degli Stati Uniti, è molto contenta del ritorno di Marco Rocca, il cui lavoro è altamente apprezzato. Con un'azione molto efficace il Console Generale Rocca ha favorito la promozione e la diffusione della cultura Italiana, gli scambi commerciali con l'Italia e la presenza delle imprese nazionali italiane nel Sud Est degli Stati Uniti. La sua presenza è molto ben vista nell'ambiente locale ad ogni livello (politico, economico, culturale, etc.) e sotto la sua gestione il Consolato ha riacquisito visibilità e prestigio.

Gli italiani di Miami sono quindi fiduciosi sulla dedicazione di Marco Rocca al servizio dei connazionali. Il lavoro del Console inizia nel Consolato, ma si estende dall'industria alla cultura e dal commercio alle scuole. In questi anni del suo mandato i servizi consolari sono miglio-



perando le divisioni e le polemiche degli ultimi anni. Il commercio è incrementato, le scuole di lingua italiana hanno sviluppato nuovi corsi e nuovi programmi. Inoltre attraverso una continua serie di eventi culturali e sociali il Console sta riunificando la comunità italiana, su-

perando le divisioni e le polemiche degli ultimi anni.

Marco Rocca è sempre presente con la sua signora agli eventi della comunità italiana, dove è ricevuto con affetto e simpatia per la sua persona e con rispetto per l'Istituzione che egli rappresenta. Gli Italiani residenti in Florida, in particolar modo a Miami, sono orgogliosi del proprio Console che ha saputo conquistare la fiducia della gente con anni di lavoro, facendoli sentire rassicurati da una presenza che si prende cura di loro.

Un ringraziamento al Console Generale Marco Rocca per il suo ottimo lavoro e per farci sentire meritatamente rappresentati al livello internazionale. La sua onestà e persistenza è un esempio per tutti noi cittadini, impegnati nel lavoro e nel sociale.

Il Comites di Miami con tutti i membri delle sue commissioni di lavoro.



# MONTREAL

## Nasce la Camera di Commercio Quebec-Florida

La Camera di Commercio Quebec-Florida è nata sotto un buon auspicio con la partecipazione in massa di numerosi imprenditori canadesi tra cui, inoltre, una buona rappresentanza di italo-canadesi. Le società legate alla comunità italiana più sono la Mapei e La Voce degli italiani d'America. I dibattiti si sono concentrati sulle numerose opportunità di investimenti che la Florida mette a disposizione in più settori quali l'immobiliare e l'industriale. Nel Quebec, si è consolidato il ruolo di trampolino di lancio per tutte le imprese europee che intendono raggiungere il mercato statunitense; la Mapei è un esempio capofila in questo percorso di riuscita. Infine, elemento non trascurabile per la Comunità italiana montrealense e l'editore Arturo Tridico tra i membri del primo CdA della neonata Camera di Commercio Quebec-Florida a cui La Voce augura un prospero avvenire.



## La Chambre de Commerce Québec-Floride est née

La Chambre de Commerce Québec-Floride est née sous les meilleurs auspices avec la participation massive de nombreux entrepreneurs canadiens, et aussi avec un groupe des entreprises italo-canadiennes. Les débats ont été centrés sur les nombreuses opportunités d'investissements qui, particulièrement aujourd'hui, la Floride met à disposition dans plusieurs domaines tels que ceux immobilières et industriels. Pour ce qui est du Québec, il a désormais consolidé son rôle de tremplin idéal pour toutes les entreprises européennes qui veulent rejoindre le marché des États Unis. A ce sujet le groupe Mapei peut être considéré comme chef de file exemplaire dans ce parcours de réussite. Enfin, on signale la présence de l'éditeur Arturo Tridico au sein du premier conseil d'administration de la nouvelle-née Chambre de Commerce Québec-Floride à la quelle La Voce fait ses meilleurs vœux.

## Conseil d'administration

Un conseil d'administration d'expérience composé de plusieurs membres au Québec et en Floride qui représentent l'expérience et la diversité de la communauté d'affaires québéco-floridienne. La chambre peut compter sur la collaboration de professionnels, d'entrepreneurs et de personnes ressources et ce, tant au Québec qu'en Floride.

### Au Québec

*Guy Côté, Financière Banque Nationale*  
*Sylvain Guindon, BDO Dunwoody*  
*Marcel Racicot, Racicot & Associés*  
*Arturo Tridico, La Voce*  
*Benoît Audet, XN Financial*

### En Floride

*Joanne Lavigne, RBC Bank*  
*Larry Behar, Immigration Floride*  
*William Berger, Greenspoon Marder*  
*Stéphane L'Écuyer, Tremblay L'Écuyer, Architectes*  
*Marvin Boisvert, Investir en Floride*



(de gauche a droite): Les membres du conseil d'administration, Marcel Racicot, Alain Forget, David Bédard Barette, Benoît Audet, Arturo Tridico, Erle Shrier, Larry Behar, Guy Côté, William Berger, Marvin Boisvert.

# M I A M M I



## Mot du Président

Ah, la Floride!!! Ah, le Québec!!! Enfin, ces deux marchés commerciaux complémentaires sont réunis grâce au nouveau réseau d'affaires de la Chambre de commerce Québec-Floride. D'un point de vue économique, le Canada et les États-Unis forment non seulement le plus important réseau de relations commerciales bilatérales au monde, mais le Québec et la Floride entretiennent également d'excellents rapports économiques grâce à des facteurs géographiques, démographiques et culturels. En raison de cette croissance soutenue, la création de la Chambre de commerce Québec-Floride (CCQF) c'est faite naturellement. Inaugurée à Montréal le 17 juin 2009, la CCQF a connu un succès instantané et possède désormais tous les outils nécessaires pour faire rayonner l'économie québécoise et floridienne. D'une part, la CCQF est entouré d'une équipe dynamique et relève d'un conseil d'administration expérimenté dont les membres sont issus de divers secteurs d'activités, et ce tant en Floride qu'au Québec. D'autre part, nous pouvons compter sur le support de plusieurs organismes à but non lucratif dont la mission poursuit celle de la CCQF en plus de bénéficier des ressources de maintes instances gouvernementales.



Le président et co-fondateur, *Me Marcel Racicot*

## Événements à venir

**9 septembre 2009**

Lancement de la CCQF en Floride

**16 septembre 2009**

5@7 à l'Hotel Quartier de Québec

Invité spécial:

Larry March, Directeur d'Enterprise Florida Canada  
Thème: Florida, Innovation Hub of the Americas

**17 septembre 2009**

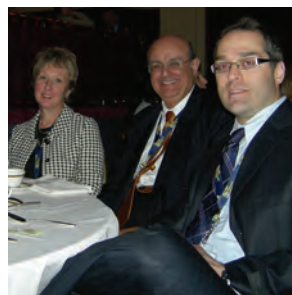
5@7 au restaurant Garçon! à Montréal

Invité spécial:

Larry March, Directeur d'Enterprise Florida Canada  
Thème: Florida, Innovation Hub of the Americas



**William Berger.**



**Joe Oliverio.**



**Alain Forget, Margaret Cullen, Gina Bento, Arturo Tridico.**



**Sylvie Vallée.**



**C. Rendeiro, M. Racicot, E. Collazo, J. P. Gonzalez, A. Brentson, L. Ventura, J. Rojas.**

## Les entreprises présentes:

Gestion Privée Desjardins  
Morel Rolland Chocolatier  
XN Financial Services (Canada) Inc.  
Montréal Pita Inc. and Palmyra  
Petax Investments Inc.  
Lambert Ressources Humaines  
CIBC  
Services Immobiliers Bond Inc.  
RBC Dominion valeurs mobilières  
Caisse centrale Desjardins  
Groupe Yves Boutin  
Stikeman Elliott LLP  
Acuta Construction  
MMRS Enrg  
RBC Banque Royale  
TrandWorld Equities  
Lorraine Cordeau Communications  
Financiere Banque Nationale  
Muridal inc.  
Natbank  
Mapei  
Expancom Latin America  
Florimi  
Groupe Musitel Inc.  
Hotel Quartier  
Immigration amei can  
BMO Nesbitt Burns  
Theresa M. Gibbons PLLC  
Palatucci Partners LLP  
Valeurs mobilières Desjardins  
Service d'exportation Vallée-du-Haut-Saint-Laurent  
Services Immobiliers Bond Inc.  
Asap Rent  
Kraft International Consultants Inc.  
CIBC  
Immeuble International 11 Inc.  
Rejean Lapierre 2000  
Ben's poutine  
Simone Lauzière & Ass. Inc  
Tremblay Lecuyer, architectes  
Morel Rolland Chocolatier  
Ben's poutine  
Habitations Villeneuve  
Financière Monaco  
Maxidrill Inc.  
Centre de formation automobile du Québec  
Acuta Construction  
PolyExpert  
RBC Dominion Securities Inc.  
Arnstein & Lehr  
Serge St-Georges CGA  
Desjardins Caisse Populaire  
9198-9889 Qc Inc  
Groupe Investeck Inc.  
CommerceCare Management Corporation  
RBC



VOCE AGLI ITALO-AMERICANI

## Festa dell'Amicizia in Florida con l'organetto e tarantelle tradizionali

Finalmente una serata danzante senza interruzioni con l'organetto e musica da ballo tradizionale, eseguita con maestria da due conoscitori della musica tradizionale italiana: **Joe Petriello** e **Giovanni Di Piazza**. Ambedue hanno suonato e cantato per anni con **Luigi Miele** a New York, dove **Joe** è tutt'ora presidente del Guardia Lombardi Club. Egli è venuto a Fort Lauderdale esclusivamente per accompagnare il suo amico di quarant'anni a rallegrare la grande riunione di amicizie vecchie e nuove nella sala grande del Royal Fiesta.

L'evento, intitolato "**Ballo di Carnevale**" a beneficio dei sofferenti di **Alzheimer e Demenza**, è stato organizzato dal **Dr. Luigi Miele**, presidente della Società Morning Star - Stella Mattutina ubicata in Fort Lauderdale e New York, dove centinaia d'italiani si radunano periodicamente per divertirsi, disseminando così informazioni, consapevolezza e sensibilizzazione della Demenza e malattia di Alzheimer. "Io conosco **Luigi** da quando organizzava i Super-Balli al Manhattan Center e gli italiani si divertivano a migliaia.

"Sono lieto che spesso ci porta anche in Florida qualche bella novità, come l'esclusivo dibattito con il console italiano; mentre altre volte, come questa sera, egli dà a noi l'opportunità di ballare bene anche la tarantella su piste da ballo spaziose e senza noiosi discorsi". Ha affermato gaiamente **Benny Vasile**, amante della bella musica italiana, sempre in coppia con la consorte **Francesca** ed un gruppetto di buoni amici. Infatti è raro che qualcuno non conosca **Luigi Miele**, il professore, nonché radiocronista, attore, cantante e maestro di balli (coreografo nel film il Padrino).

Egli ha organizzato e presentato con successo oltre 2300 serate di alto livello con lezioni di ballo gratuite e singolari spettacoli di rinomati artisti italiani, quali i **Pooh, I Camaleonti, Mino Reitano, Gianni Morandi, Little Tony** e tanti altri. "Questo evento è stato possibile grazie alla vostra nobile e fraterna partecipazione e l'eccezionale accessibilità di bravi amici musicisti che, come me, non si lasciano pregare per offrire il meglio del loro talento.

Insieme viaggiamo ovunque per trascorrere una serata in allegria e buona compagnia. Come avete costatato, volentieri ogni anno prepariamo ancora qualche evento speciale per gli amici in Florida, New York, Italia e Canada", ha dichiarato in apertura il **Dr. Luigi**



Martino Petreccia descrive la tarantella Montemarinese a Tony Paparella, un pugliese di Molfetta "DOC" proprietario del più noto supermercato italiano di Hollivood, "Gino Market The King of The Meat".



In primo piano Francesca e Benny Vasile



Musicisti e Cantanti da New York: Joe Petriello, Giovanni Di Piazza e il Dr. Luigi Miele

**Miele** della Società Stella Mattutina, conosciuta sotto il nome di **Morning Star Society**. Il motto di questa prestigiosa Società è Festa, Fede e Cultura (Salute): i tre ingredienti essenziali per aiutare a mantenere sano l'ambiente e la nostra salute. Festa è sinonimo di allegria - la prima cosa che s'impara appena nati, perchè ci dà gioia e carisma, ed allo stesso tempo rinvigorisce le funzioni del cervello e del nostro corpo (il riso fa buon sangue). Cultura è sinonimo di "sapienza", ed è di fondamentale importanza mantenerci informati di tutto ciò che accade intorno a noi, in un mondo continuamente in evoluzione (nuove opportunità, nuovi medicinali, ecc.). Fede è sinonimo di rispetto (non fare agli altri ciò che a te non vuoi!). Soprattutto, la fede ci aiuta a mantenere la calma, cioè meno stress e meno medicinali.

**La Morning Star Society** (Stella Mattutina) è aperta a tutti gli italiani desiderosi di assistere persone bisognose, particolarmente i sofferenti di Alzheimer e Demenza, essendo associati con **l'Alzheimer Foundation of America**.

Il compito primario è di aiutare familiari ed ammalati di Alzheimer e Demenza, inclusa la disponibilità di cure, assistenze finanziarie e Medical Alert Personale. Da notare che il Professore **Luigi Miele**, oltre al Dottorato di Specializzazione (Ph.D.) in Scienza delle Comunicazioni e Psicolinguistica, è in possesso anche di un Certificato Demenza Care Professional.

Ora più che mai urge una maggiore collaborazione da parte della comunità italiana e tutti sono sollecitati a partecipare

con orgoglio agli eventi socio-culturali della Società **Morning Star**. Un appello particolare viene emesso a quelle persone disposte a collaborare, anche come volontari e fundraising stipendiati.

Tutti invitati alla Festa Annuale in onore della Stella Mattutina e stimati personaggi Italiani Domenica 31 Maggio presso il rinomato locale al **Maestro's del Bronx**: Dinner, Dance & Show con Cocktail, Dinner-Dance.

**Per informazioni e consultazioni si prega di contattare il Dr. Luigi Miele presso gli uffici della Società Morning Star 519 Main st. New Rochelle, NY 10801 (914) 636-6670 oppure al 4751 Bayview Drive, Ft. Lauderdale, Florida 33308 (954) 491-8000**

**E-Mail: DrMiele@aol.com**

**Website: www.AlzheimerConsultant.comFoto.**





Cristina Falcone

## Partez en toute assurance!

La maladie ne prend pas de vacances!

Consulter dès aujourd'hui un de nos conseillers afin que l'on puisse vous offrir la meilleure assurance-voyage adaptée à vos besoins.



### SECURIGLOBE

Cabinet de services financiers / Financial Services Firm

# 1.888.211.4444

**SecuriGlobe est l'un des plus important courtier en assurance-voyage au Canada!**

[www.securiglobe.com](http://www.securiglobe.com)

## Viaggiate sicuri!

Molte persone stanno già pianificando il prossimo viaggio al sole.

Eccovi alcuni consigli importanti per quanto riguarda l'assicurazione viaggio.

Un viaggiatore avvertito non parte mai senza prima aver preso un'assicurazione viaggio. Anche sotto il sole ardente all'ombra dei palmieri, non si è al riparo dagli imprevisti. Molti viaggiatori credono che la nostra assicurazione malattia provinciale offra una protezione adeguata. Questo è falso. Qualunque sia la durata del vostro soggiorno fuori dal Québec, dovete essere assicurati per le cure ed i servizi ospedalieri. Non correte il rischio!

Prima di prendere un'assicurazione viaggio, si raccomanda di consultare un medico sei mesi prima della partenza per un esame medico completo. In più di essere rassicurati che lo stato di salute vi permette di viaggiare, i risultati ricevuti dal medico saranno utili quando riempirete il modulo per l'assicurazione.

Un'assicurazione viaggio non è un'assicurazione malattia. Il vostro stato di salute ed i vostri antecedenti medici sono degli elementi molto importanti per determinare la vostra ammissibilità. Sappiate che qualsiasi cambiamento ha delle conseguenze sulla vostra assicurazione.

Se, ad esempio, si compra la polizza in agosto, ma il viaggio è previsto per il 2 novembre e avviene qualche cambiamento nell'uso dei vostri medicinali o nello stato di salute, dovete comunicare con il vostro assicuratore.

Un'omissione che può sembrare banale, potrebbe essere considerata come una falsa dichiarazione e l'assicuratore potrebbe rifiutare di pagare al momento del reclamo.

Per consigliarvi e permettervi di fare delle buone scelte, potete contattare senza alcun obbligo **Securiglobe: 1-800-211-4444**. Securiglobe è uno dei distributori più importanti di assicurazione viaggio in Canada. I loro consiglieri saranno lieti di rispondere alle vostre domande.

Vorrei precisare che il prezzo dell'assicurazione si basa sulla durata del soggiorno, l'età e lo stato di salute. Partite in viaggio serenamente, non partite senza assicurazioni.

**Buon viaggio!**

### Errata corrige

#### Francesca Alderisi al Columbus Day

Nel n° 41 dell'edizione USA, inverno 2008/2009, La Voce ha dedicato un articolo al Columbus Day, sottolineando la partecipazione dell'animatrice televisiva Francesca Alderisi. Poiché la foto pubblicata nell'articolo non corrisponde a quella della signora Alderisi la redazione de La Voce porge le proprie scuse e pubblica per l'occasione una foto che ritrae la Signora Alderisi in occasione del Columbus Day.

Questa foto è stata pubblicata sul New York Post che ha dedicato mezza pagina. Francesca Alderisi ha da tempo dedicato la sua attenzione ai bisogni e alle problematiche della Comunità Italiana all'estero, confermando, spesso anche con la sua presenza, la vicinanza e il coinvolgimento nella realtà di una considerevole parte d'Italia che spesso viene dimenticata.



## USA-ITALIA

## Una partnership pubblico-privata per ricostruire l'Università de L'Aquila

Il governo americano insieme alla NIAF ha messo in campo una serie di iniziative di sostegno alla ricostruzione dell'ateneo e a favore di giovani e studenti

**L'AQUILA – Il presidente degli Stati Uniti, Barack Obama, ha visitato ieri, nel giorno di apertura dei vertice del G8, la città de L'Aquila devastata dal terremoto, accompagnato dal presidente del consiglio italiano Silvio Berlusconi.**



Attraverso una partnership pubblico-privata, il governo statunitense insieme alla National Italian-American Foundation (NIAF) sta aiutando in particolare il riavvio a pieno regime dell'Università de L'Aquila.

La NIAF, sostenuta da altre istituzioni private americane, sta provvedendo a borse di studio che favoriscano la prosecuzione degli studi universitari in USA, per un anno, mentre procede la ricostruzione in Abruzzo. Inoltre, è in fase di studio la costruzione di edifici – classi, laboratori e uffici – per gli studenti.

Il dipartimento di Stato americano sta in-

tervenendo con iniziative formative a favore dei giovani, progettando campi estivi per attività sportive e ricreative dedicate agli sfollati ospitati temporaneamente nei campi allestiti a L'Aquila, sponsorizzando opportunità di scambi, anche attraverso il Fulbright program e assistendo diverse biblioteche e archivi con donazioni di materiale e scambi professionali.

Grazie a questo impegno, gli Stati Uniti e la NIAF si augurano che l'Università dell'Aquila ritorni presto ad esercitare il ruolo accademico, sociale ed economico, svolto prima del terremoto.

Fonte:Inform

### Italian Wine Tycon Corners the Market on Low-Priced Wine

Inexpensive wine way not be for everybody, but for Fred Franzia, who recently sold the 400,000,000th bottle of Charles Shaw, it's a passionate profession. His wine is the least expensive; a bottle costs \$1,99 at Trader Joe's. Franzia's bottling plant is located in Napa Valley in the early 1900's.



Although some critics view Charles Shaw as an insignificant beverage, Franzia's 2005 Chardonnay won a double gold medal at the 2007 California state fair and was commended by Wine Spectator Magazine. Franzia's company, Bronco, has annual revenues of more than \$500 million and sells more than \$20 million cases per year, making it the fourth-largest winery in the United States. For more of Franzia's wines, go to [www.franzia.com](http://www.franzia.com)

### Italian Wine Tycon Corners il mercato del vino a basso prezzo

Il mercato vitivinicolo a basso costo non è per tutti, ma per Fred Franzia, che ha recentemente venduto la 400 milionesima bottiglia di Charles Shaw, è una professione appassionante. Il suo vino è il meno costoso; una bottiglia costa \$ 1,99 a Trader Joe's. L'impianto di imbottigliamento di Franzia si trova nella Napa Valley dai primi del 1900. Anche se da alcuni critici Charles Shaw è vista come un insignificante bevanda, lo Chardonnay Franzia del 2005 ha vinto due medaglie d'oro nel 2007 in California ed è stato elogiato dalla rivista Wine Spectator. Franzia della società Bronco, ha un fatturato annuo di più di \$ 500 milioni di euro e vende più di \$ 20 milioni di casse ogni anno, il che la rende la quarta azienda più grande negli Stati Uniti.

### Italy's Beaches Continue to Improve

This year 227 Italian beaches have been awarded Blue Flags, signifying clean water, by the Foundation for Environmental Education. It seems things are getting better since the numbers show that there have been 12 more than last year's tally. The award recognizes beaches around the world that have achieved the highest quality in water, facilities and environmental education. Italy takes fifth place for clean beaches behind Spain, Greece, Turkey and France in the Mediterranean Sea and 10 % of flag-winning beaches globally. For Italy's beaches and its people, the award underlines the local commitment to protecting the environment, and thus assuring to millions of tourists each year that it still remains a great vacation destination.



### Le spiagge d'Italia continuano a migliorare

Questo anno la Fondazione per l'Educazione Ambientale ha attribuito la Bandiera Blu a ben 227 spiagge italiane, ad indicare le località dove il mare è più pulito; 12 in più rispetto allo scorso anno. Il premio riconosce le spiagge di tutto il mondo che hanno raggiunto il massimo livello nella qualità del mare, nelle strutture e nell'educazione ambientale. L'Italia assume il quinto posto per le spiagge più pulite, dietro la Spagna, la Grecia, la Turchia e la Francia nel Mar Mediterraneo, e il 10% delle spiagge "bandiera vincente" a livello mondiale. Per le spiagge italiane e la sua gente, il premio sottolinea l'impegno locale per tutelare l'ambiente, Ed assicurando a milioni di turisti ogni anno che rimane sempre una destinazione ambita.

## USA

## *Janet Napolitano: un po' d'Italia nel cuore della Casa Bianca*

### *Ritratto del nuovo Segretario di Stato USA per la Sicurezza Interna*

Con la nomina di Janet Napolitano a Segretario di Stato USA per la Sicurezza Interna, Obama ha voluto premiare un politico liberale con un curriculum molto simile a quello del repubblicano Rudolph Giuliani: tanto ferrata sul piano della sicurezza, quanto orgogliosa delle proprie radici italiane. Nata a New York e cresciuta in Pennsylvania, di religione metodista, Janet Ann Napolitano deve la propria origine italiana al padre (medico e decano emerito della facoltà di medicina della University of New Mexico), figlio di emigrati; il nonno infatti era originario del comune di San Marco in Lamis, in provincia di Foggia.

Fiera delle sue origini, ha sempre tenuto a conservare e sottolineare tale eredità; nel 2007 in qualità di Presidente dei Governatori dei 50 Stati, scelse l'ambasciata italiana come location per la conferenza annuale. Sempre nel 2007, in occasione del cinquantesimo anniversario dell'allora governatrice dell'Arizona, l'ambasciatore italiano Gianni Castellaneta organizzò un viaggio in Italia per farle incontrare il Capo dello Stato col quale condivide lo stesso cognome.

Prima di entrare in politica, Janet Napolitano era avvocato: già stimata partner dello studio legale Lewis and Roca, nel 1991, rappresentò la professoressa afro-americana Anita Hill che aveva accusato in Congresso il candidato alla Corte Suprema Clarence Thomas di molestie sessuali. In quella occasione la Napolitano si trovò dalla stessa parte della barricata dell'attuale vice-presidente eletto Joe Biden, che aveva istruito il caso contro il giudice Thomas.

Nominata procuratore in Arizona da Bill Clinton nel 1993, si guadagna ben presto un ruolo di esponente di punta per i democratici nel quadro del progressivo insediamento negli Stati dell'Ovest, tradizionalmente di fede conservatrice.

Nel 1999 viene nominata Attorney General in Arizona da Clinton, ricopre il ruolo di consigliere giuridico dal 1998.

Nel 2000 e nel 2004 le venne chiesto di parlare alla Convention: la prima volta si presentò sul podio tre settimane dopo aver subito l'operazione di mastectomia.

Nel 2002 si candida e viene eletta 21° Governatore dell'Arizona col 46,2% dei voti. Nel febbraio 2006 la rivista Time la inserì nella lista dei cinque migliori governatori americani; nello stesso anno viene riconfermata con un consenso del 62,6%.

Al timone dello stato del West ha trasformato un deficit statale da un miliardo di dollari in un surplus di 300 milioni senza aumentare

le tasse, con un aumento del 4% di occupazione. La Napolitano ha inoltre coperto la carica di Presidente dell'Associazione Nazionale dei Governatori nel biennio 2006-2007.

Il banco di prova per Janet Napolitano è stato quello dei clandestini; la sua ricetta è stata quella di opporsi a leggi aggressive contro gli immigrati dedicandosi, piuttosto, a trovare rimedi efficaci, dalla creazione di un'unità segreta della polizia per combattere la falsificazione dei documenti alle severe sanzioni contro chi assume degli illegali.

Il Segretario di Stato USA per la Sicurezza Interna (United States Secretary of Homeland Security) è un membro del Gabinetto del Presidente americano, a capo del Dipartimento della Sicurezza Interna degli Stati Uniti.

Questa carica e il corrispondente dipartimento sono stati creati in seguito agli attentati dell'11 settembre per proteggere la popolazione da eventuali attacchi terroristici futuri. Dal 21 gennaio 2009 Janet Ann Napolitano è entrata in carica, nominata dal neo-Presidente Barack Obama, come 3° Segretario di Stato Usa

per la Sicurezza Interna; il fatto di aver annunciato il nome all'indomani delle minacce di Al Qaeda contro il Presidente americano lascia intendere inequivocabilmente su quale terreno si concentreranno tutte le sue potenzialità nel corso di questo mandato.



**Janet Ann Napolitano, Segretario di Stato USA per la Sicurezza Interna**



**Janet Napolitano col Presidente degli Stati Uniti Barack Obama**



**L'incontro tra Janet Napolitano, all'epoca Governatrice dell'Arizona e Presidente del Associazione Nazionale dei Governatori, e il Presidente della Repubblica Italiana Giorgio Napolitano il 4 settembre 007**



## DIALOGO USA-CINA NUOVE PROSPETTIVE

**Durante i due giorni di intenso dialogo tra gli Stati Uniti e la Cina a Washington, il presidente Obama ha affermato l'importanza del rapporto tra le due potenze sostenendo una piena cooperazione con la Cina. "Le relazioni tra gli Stati Uniti e la Cina caratterizzeranno il XXI secolo, questo le pone tra le più importanti relazioni bilaterali nel mondo".**

Il messaggio inviato dal presidente cinese Hu Jintao per i partecipanti alla prima sessione del dialogo strategico ed economico, è in sintonia con quello rilasciato personalmente da Obama: "I nostri due paesi dovrebbero cercare di estendere il campo delle intese per ridurre le differenze, rafforzare la fiducia reciproca e la cooperazione", ha detto Hu Jintao.

Diverse controversie sul tavolo

del dialogo di questo incontro annunciato ad aprile dai due presidenti in occasione di una riunione a Londra, relative allo squilibrio commerciale a favore di Pechino, alla moneta cinese (sottovalutata secondo Washington) e al dollaro.

Obama non ha accantonato il tema dei diritti umani e del Tibet, che sono sempre stati causa di tensioni tra Washington e Pechino. "Allo stesso modo con cui noi rispettiamo l'antica cultura della Cina e le sue notevoli realizzazioni, crediamo fermamente che si debbano rispettare la religione e la cultura di tutti i popoli, che ognuno debba essere in grado di parlare liberamente, incluse le minoranze religiose ed etniche della Cina, così come sicuramente le minoranze negli Stati Uniti."

"Non mi faccio illusioni, gli Stati Uniti e la Cina non possono essere d'accordo su tutto", ha detto Obama. Tuttavia, data l'estensione degli interessi comuni, il presidente degli Stati Uniti d'America ha sottolineato la necessità di una cooperazione con la Cina, potenza economica determinante e membro permanente del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite. "La nostra capacità di essere partner è la condizione indispensabile per affrontare i progressi in molti dei più urgenti problemi globali", ha dichiarato il presidente USA.

Entrambi i paesi, in quanto più grandi emettitori di gas a effetto serra nel mondo, devono lavorare insieme per raggiungere una risposta globale al vertice mondiale sul clima che si terrà a dicembre a Copenaghen. Devono cooperare per far fronte alla crisi economica e impegnarsi per denuclearizzare la Corea del Nord e prevenire l'armamento nucleare dell'Iran.

Obama prevede inoltre una modernizzazione delle istituzioni internazionali in modo che le economie come la Cina siano meglio rappresentate.

## DIALOGUE USA-CHINE NOUVELLES PERSPECTIVES

**Au cours des deux jours de dialogues approfondies à Washington entre les États-Unis et la Chine, le président Obama a affirmé l'importance de la relation entre les deux puissances en plaidant une pleine coopération avec la Chine. « Les relations entre ces états façonneront le XXIe siècle, ce qui les place parmi les plus importantes relations bilatérales au monde »**

Le message fait parvenir par le président chinois Hu Jintao aux participants, lors de la première session du dialogue stratégique et économique, était d'une tonalité similaire à celui que M. Obama a délivré en personne: « Nos deux pays doivent s'efforcer d'élargir les terrains d'entente, d'amenuiser les divergences, de renforcer la confiance mutuelle et la coopération », a dit M. Hu Jintao.

Plusieurs des différends sur la table de dialogue de ce rencontre annoncé par les deux présidents lors d'une rencontre en avril à Londres, qu'ils concernent le déséquilibre des échanges commerciaux au profit de Pékin, la monnaie chinoise (sous-évaluée selon Washington), ou le dollar.

M. Obama n'a pas laissé de côté les droits de l'homme et le Tibet qui ont constamment été cause des tensions entre Washington et Pékin. « En même temps que nous respectons la culture ancienne de la Chine et ses remarquables prouesses, nous croyons fermement qu'on doit respecter la religion et la culture de tous les peuples, que chacun doit pouvoir s'exprimer librement, cela inclut les minorités religieuses et ethniques de Chine, aussi sûrement que cela inclut les minorités des États-Unis. »

« Je ne me fais pas d'illusion, les États-Unis et la Chine ne vont pas être d'accord sur tout » a dit M. Obama. Cependant, vue l'étendue des intérêts communs le président américain a souligné la nécessité d'une coopération avec la Chine, puissance économique incontournable et membre permanent du Conseil de sécurité de l'ONU. « Notre capacité à être partenaires est la condition préalable du progrès face à bon nombre des problèmes mondiaux les plus pressants » a affirmé M. Obama.

Les deux Pays, en tant que plus gros émetteurs de gaz à effet de serre au monde, doivent collaborer pour parvenir à une réponse mondiale lors du sommet sur le changement climatique en décembre à Copenhague. Ils doivent coopérer face à la crise économique et veiller ensemble à denucleariser la Corée du Nord et à empêcher que l'Iran ne se dote de la bombe atomique.

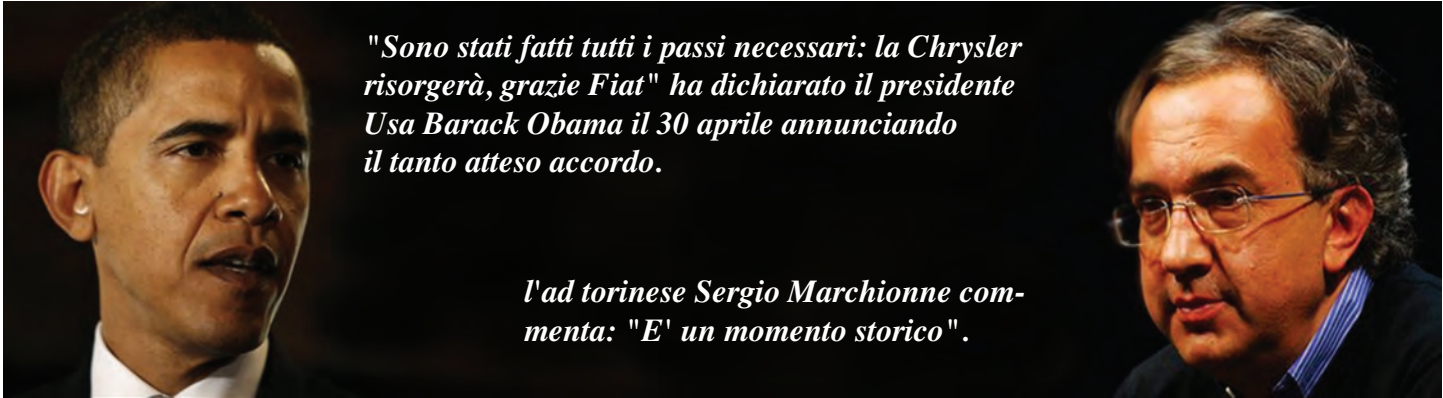
Obama a, en outre, préconisé une modernisation des institutions internationales pour que des économies comme la Chine soient mieux représentées.



INDUSTRIA E ECONOMIA

# Raggiunto l'accordo Fiat-Chrysler

## Un momento storico per la leadership dell'industria italiana



*"Sono stati fatti tutti i passi necessari: la Chrysler risorgerà, grazie Fiat" ha dichiarato il presidente Usa Barack Obama il 30 aprile annunciando il tanto atteso accordo.*

*l'ad torinese Sergio Marchionne commenta: "E' un momento storico".*

L'industria di Detroit sarà sottoposta ad una bancarotta pilotata di 30/60 giorni, a causa del mancato accordo con i piccoli creditori. L'operazione prevede la cessione accelerata di tutti i beni di Chrysler a una nuova società. Fiat, invece, trasferirà miliardi di dollari di tecnologie all'avanguardia.

Obama ha dichiarato "La Fiat ha dimostrato di saper costruire l'auto pulita del futuro ed è l'unica possibilità di salvezza. Oggi ci sono forti chance di successo. Questa alleanza salverà 30mila posti di lavoro: Chrysler emergerà più forte e competitiva".

Il contributo italiano consisterà in pratica nella cessione di licenze da Fiat a Chrysler e nella prestazione continuativa di servizi di management distribuzione di veicoli Chrysler utilizzando la rete commerciale Fiat in paesi dove la presenza di Detroit è al momento limitata. Il Lingotto non finanzia in alcun modo la casa ameri-

cana.

In ambito azionario la Voluntary employee beneficiary association possiederà il 55% della nuova società. Il governo canadese e quello americano avranno il 10% della società.

Fiat acquisirà inizialmente il 20% di Chrysler con il diritto di aumentare la propria quota fino al 51% nel 2013, senza però poter diventare l'azionista di maggioranza fino alla totale restituzione dei prestiti del governo Usa.

Il governo americano sosterrà l'operazione con un esborso economico di circa 6,5 miliardi di dollari che sosterranno una nuova divisione finanziaria nata dalla fusione delle due compagnie finanziarie di Chrysler e General Motors.

La nuova Gmac finanzia le nuove vendite di Chrysler, scongiurando, inoltre, tagli ai posti di lavoro e chiusura di stabilimenti.





## Nuova riforma della rete consolare italiana

Il sottosegretario agli Esteri Alfredo Mantica, nel corso della trasmissione "Italia chiama Italia - Sportello Italia" andata in onda su Rai Italia, ha illustrato il progetto di riforma della rete consolare italiana. Un piano che terrà conto delle specificità del territorio e delle varie collettività ma anche della crisi economica e finanziaria, dei tagli alla spesa pubblica e quindi anche ai fondi destinati agli italiani all'estero. La ristrutturazione della rete consolare italiana, si articolerà in tre anni, con interventi graduali modulati nel tempo che prenderanno il via durante l'ultimo trimestre 2009, per concludersi entro la fine del Anno 2011 con la chiusura di 16 consolati, la soppressione della ambasciata in Zambia e il declassamento di cinque sedi consolari. Al fine di sopperire al problema delle grandi distanze in Australia e negli Stati Uniti, un sistema informatico, dotato di specifici terminali sul territorio, faciliterà la fruizione dei servizi consolari. "Ci poniamo l'obiettivo di attutire al massimo l'impatto dei provvedimenti di chiusura sul personale di ruolo in servizio presso le sedi coinvolte, dove verranno soppressi circa cinquanta posti fissi - ha spiegato Mantica -. Al personale a contratto sarà comunque garantita, in caso di chiusura della sede consolare, la ricollocazione entro tre mesi presso altri uffici all'estero" "Al momento, - ha sottolineato Mantica - dopo gli incontri con i sindacati, i parlamentari e il Cgie, non ho ancora ricevuto su questo tema una proposta concreta e alternativa, mentre invece il governo su alcuni punti, e lo dico ufficialmente, sarebbe disposto anche



a considerare soluzioni diverse e quindi a cambiare opinione. Vi sono infatti due o tre argomenti, che vanno dall'Australia agli Stati Uniti, fino alla Svizzera, su cui si potrebbe aprire un ragionamento". Sul fronte delle riforme le funzioni e il ruolo dei Comites saranno rafforzate a partire dal dicembre 2009 aprendo, inoltre, i Comitati alla società con l'introduzione di "liste elettorali di genere", dedicate a donne e giovani. Il numero dei Comites sul territorio, si ridurrà eliminando quelli inattivi. Mantica ha inoltre segnalato la presenza inopportuna di più Comites nella stessa città, e la necessità di favorire la diffusione, della buona prassi che prevede l'uso dell'italiano all'interno dei Comitati. Sulla riforma del Cgie il sottosegretario auspica un rinnovamento che preveda la forte presenza dei vertici dei Comites e degli esponenti delle regioni in seno al nuovo Consiglio Generale. "Credo - ha aggiunto Mantica - che dal Cgie debbano sparire i membri di nomina governativa. Consiglieri che oggi svolgono un ruolo molto simile all'azione di controllo sul governo che invece deve essere portata avanti dagli eletti della circoscrizione Estero. Penso che il Consiglio Generale potrebbe non cambiare nome, ma dovrà essere assolutamente diverso da quello che è ora". L'intero piano di ristrutturazione porterà a un risparmio di 8 milioni e mezzo di euro, utilizzati per il miglioramento dei servizi. Resta da chiedersi, oltre le spese per la diplomazia e la politica estera di promozione economica, quali saranno gli effetti concreti sui servizi per la nostra comunità.

### LA RIFORMA PER PUNTI

**Stati Uniti** - Soppressione del consolato generale di Filadelfia e del consolato di prima classe di Detroit.

**Australia** - Chiusura dei consolati di Adelaide e Brisbane che aumenterà gli utenti dei consolati generali di Melbourne (55mila) e Sydney (45mila).



La sede del consolato generale di Filadelfia.

**Regno Unito** - Soppressione del consolato di Manchester, i cui utenti verranno dirottati verso i consolati generali di Londra (140mila) e Edimburgo (30mila).

**Germania** - Chiusura del consolato generale di Amburgo, del consolato di Norimberga, dell'agenzia consolare di Mannheim e del consolato di prima classe di Saarbrücken.

**Francia** - Soppressione del consolato di prima classe di Lilla e del consolato di Mulhouse. Cambiamento che porterà a 110mila gli utenti del consolato generale di Parigi e a 80mila il bacino di utenza di quello di Metz.

**Belgio** - Accorpamento degli uffici del consolato e dell'ambasciata operanti a Bruxelles. Chiusura dell'agenzia consolare di Genk, del consolato generale di Liegi e, più tardi del vice consolato di Mons. Rafforzamento della sede consolare di Charleroi che dovrà gestire 230mila utenti, mentre, saranno 130mila le persone seguite dall'ufficio di Bruxelles.

**Svizzera** - Chiusura del consolato generale di Losanna, dell'agenzia consolare di Coira e declassamento del consolato generale di Basilea a consolato.

**Sud Africa** - Soppressione dell'ambasciata italiana a Lusaka (Zambia). Chiusura del consolato di Durban, le cui competenze passeranno al consolato generale di Johannesburg (20mila utenti), e declassamento dei consolati generali di Gedda (Arabia Saudita), di Karachi (Pakistan) e di Alessandria (Egitto).



La sede del consolato di prima classe di Detroit.

# VIII Settimana dell'Italianità a Bahía Blanca, Argentina



Da sette anni nella città di Bahía Blanca in provincia di Buenos Aires, nella Repubblica Argentina, si organizza una settimana in omaggio alla diaspora Italiana in occasione del 2 giugno, anniversario della Repubblica Italiana.

Questa festa è iniziata molto timidamente sette anni fa con una programmazione di eventi che originariamente caratterizzava la "Settimana dell'Italianità", oggi l'evento si è esteso raggiungendo la durata di quasi un mese.

Quest'anno, l'VIII Settimana dell'Italianità ha avuto inizio il 30 maggio e si è conclusa il 27 giugno.

Una novità di rilievo è stata la partecipazione di giovani discendenti di italiani ad un campionato interregionale di calcio che ha riscosso grande successo e ha permesso ai giovani di esprimere al meglio le loro capacità organizzative e di instaurare legami di amicizia nel corso di un evento vissuto con gioia e serietà.

La consegna dei premi ai vincitori è avvenuta in un'atmosfera di cordialità tra le diverse regioni. Il gruppo calabrese ha vinto la coppa "CAMPEON F.E.I.S.A." (Federazione Entità Italiane del Sud Argentino) e quella della CABALLEROSITA, assegnata dai giudici del torneo per la sua organizzazione, la disciplina dimostrata e l'osservanza del regolamento nel campo di gioco. Infatti, è da menzionare che la squadra calabrese non ha avuto nessuna penalizzazione durante tutto il campionato.

Il programma culturale dell'VIII Settimana dell'Italianità è stato inaugurato nella città di Medanos il 30 maggio alle ore 19.00 con un festival di Cori, balli e canti della nostra terra d'origine, nel bellissimo teatro della Società Italiana. La serata si è conclusa con un brindisi in onore di tutti i presenti. La collettività italiana a Bahía Blanca ha realizzato un programma culturale di grande qualità, attraverso i vari eventi culturali, riaffermando con orgoglio il primato dell'Italia quale culla del Rinascimento delle arti e delle scienze.

Nell'ambito dell'evento si è tenuta, come ogni anno, l'elezione della Regina dell'Italianità; la vincitrice del Concorso 2009 è stata la miss rappresentante della Calabria.

Inoltre la Delegazione di Migrazioni ha organizzato uno stand per offrire informazioni a quanti volevano individuare le loro radici famigliari.

Altre manifestazioni di rilievo hanno degnamente riempito il calendario dell'avvenimento spaziando dalle cerimonie, ai concerti, fino alle conferenze e alle commemorazioni storiche in onore di Galileo e di Garibaldi.

Si può dire che in ogni mese dell'anno, le varie Associazioni regionali organizzano una festa e qualche evento culturale; si calcola che in media, nell'anno solare, ogni sei giorni Bahía Blanca usufruisce di un evento italiano. Non a caso, infatti, la città ha ricevuto la definizione di "CAPITALE DELL'ITALIANITA".



(Nella foto a destra) Il Cav. Raul Humberto Parrotta, presidente della FEISA (Federazione Entità Italiane del Sud Argentino) è sposato con l'argentina Graziella; il figlio oggi è sposato con Rosana, nipote di siciliani, genitori di Luciano (7 anni) e Genaro (2). Insieme portano avanti una famiglia implicata nel mantenimento delle tradizioni tramite associazioni ed eventi nell'ambito della Comunità Italiana. Raul è stato anche presidente dell'ospedale generale e, insieme alla moglie, professore di lingua italiana per i figli di italiani in Argentina. Il Cav. Parrotta è figlio di Giuseppina Tridico, 98anni, nata il 20 ottobre 1910, che ancora oggi insegna e aiuta a mantenere viva l'arte vinicola della famiglia.



15 La Voce estate 2009

# La nuova legge sull'emigrazione, è una realtà



**STORICO EVENTO**

*Prima consulta presso la sede del Consiglio Regionale della Calabria al momento di incontro tra la presidenza consultori ed esperti per la modifica della nuova legge - interventi aperti e costruttivi per il bene dei calabresi nel mondo.*

**D**inamico e conclusivo l'Onorevole Damiano Guagliardi, ad ottobre 2008 aveva promesso la nuova legge sull'emigrazione a Luglio 2009 la legge è una realtà.

A Reggio Calabria, presso il Palazzo della Regione, si sono svolti i lavori della Consulta 2009 che ha visto riuniti i consultori e gli esperti provenienti dai diversi continenti.

Il tutto si è svolto in maniera spedita in un'atmosfera cordiale. La legge dovrebbe solidificare una nuova maniera di trattare con i Calabresi nel mondo.

I politici calabresi come d'altra parte i politici italiani, cominciano finalmente a rendersi conto del valore aggiunto che sono per la patria tutti i suoi figli che vivono fuori.

Il dialogo tra l'Onorevole Guagliardi, aperto a Reggio Calabria, ha continuato in Nord America.

**La Calabria vi aspetta con il cuore aperto, se la vedi ci ritorni: mare, monti, gastronomia e cultura. Dai Festival del pesce spada, dei funghi porcini e del peperoncino, un viaggio che dura 12 mesi all'anno.**  
**Arturo Tridico**

*Foto per gentile concessione del Dr. Argonizzo Cesare*

**PANORAMICA DELL'ASSISTENZA CONSULTORI ED ESPERTI**



**Omaggio a Mino Reitano dal giovane tenore Luigi Merola a suono di ritmo e tarantella calabrese.**





# Una panoramica enogastronomica turistica calabrese



Consultori ed esperti hanno voluto posare con il titolare Pietro Lecce e la sua squadra del servizio sala e cucina, tipico ristorante silano (LA TAVERNETTA), presso il lago Cecita. Una struttura alberghiera che promette anche 18 buche di golf nel prossimo futuro.



La consulta al completo ospitata al ristorante "LE MACINE" situato a Sant'Eufemia d'Aspromonte, di cucina tipica ed un'eccezionale accoglienza dalla famiglia Luigi Fedele circondato da alcuni consultori ed esperti.



Il Dr. Lino Dragone ringrazia il servizio cucina del GRAND HOTEL VICTORIA per i succulenti piatti e servizio accanto al MD.



**COMPLIMENTI AL PRESIDENTE SCERRA GIUSEPPE**  
**ORCHESTRA GIOVANILE DI FIATI**  
"Nicola Spadaro" - Delianuova



Finalmente una scorpacciata di fichi reggini raccolti nel cortile dell'ospitale GRAND HOTEL VICTORIA che ci offre questa meravigliosa panoramica da sogno.



La consultrice Filomena Alati Sciarpi e il presidente del consiglio regionale On. Giuseppe Bova



L'On. Giulio Serra consigliere regionale e l'esperto Luigi Patitucci



Foto Concessa dall'Associazione Turistica "Pro Loco di Bagnara"



# Nuova legge sui calabresi nel mondo

## Un patto della Calabria con i suoi correghionali

**REGGIO CALABRIA** – “La Calabria ha posto in essere una precisa scelta, un autentico patto, approvando la nuova legge che riguarda i calabresi nel mondo. Il patto tra calabresi sottoscritto nella sede del Parlamento della Calabria non ha solo una particolare solennità, ma si iscrive in un percorso di opportunità in cui finalmente anche i discendenti di emigrati da molte generazioni, da un lato, conservino ed arricchiscano la conoscenza della madre lingua, dall’altro, attraverso forme di reciprocità di scambi culturali, così come già avviene nel rapporto Calabria-Argentina e Calabria-West Virginia, con la partecipazione di numerosi giovani a stage nelle università calabresi e di oltre oceano”. Lo ha detto il presidente del Consiglio regionale, Giuseppe Bova, in occasione dell’approvazione, all’unanimità della nuova legge sui calabresi nel mondo.



**Il presidente del Consiglio regionale, Giuseppe Bova.**

Una legge che il presidente della Regione Agazio Loiero – alla vigilia dell’approvazione e davanti ai consultori dei calabresi nel mondo riuniti a Reggio Calabria - aveva ricordato essere “frutto di un intenso lavoro preparatorio

e di proficua collaborazione con i nostri rappresentanti all’estero”. “Ci sono temi, come l’emigrazione – aveva aggiunto Loiero - che destano facile retorica. Ma io, oggi, sono contento di questo incontro, di fare il punto sulla nostra comune memoria storica, mai venuta meno. In questo momento, l’Italia ha approvato una legge sui cosiddetti respingimenti degli immigrati. Qui in Calabria – aveva ricordato - abbiamo invece fatto una legge diametralmente opposta, riaffermando una linea culturale in controtendenza”. “Si è confusa la criminalità – aveva detto ancora Loiero - con la figura dell’immigrato. Noi, invece, con la collaborazione di vari sindaci, di centrodestra e di centrosinistra, siamo riusciti ad offrire prospettive di vita a chi era falcidiato da

malattie e da guerre”. Per l’assessore al turismo Damiano Guagliardi, che ha presieduto i lavori della Consulta dell’emigrazione, “la Calabria con la nuova legge vara due strategie: la salvaguardia della nostra lingua tra gli emigrati, attraverso programmi di istruzione e di alta formazione, e poi puntare molto su cultura e turismo, dimostrando la potenzialità di questa nostra regione su questo versante”. Con la nuova legge viene istituito il premio “Calabria nel Mondo”. Esso, ha spiegato Guagliardi “sarà destinato a quanti hanno elevato l’immagine e l’orgoglio della Calabria nel mondo”. “Così – ha aggiunto - tentiamo anche di spogliarci delle negatività di cui ci troviamo vestiti negativamente, poiché quando si parla della



**L’Assessore regionale al turismo, Damiano Guagliardi.**

Calabria da Roma in su, la Calabria la si indica come una regione carogna. Noi invece vogliamo ricordare che siamo anche la terra di Leonzio Pilato, che tradusse dal greco in latino l’Iliade e l’Odissea. E’ questo il significato autentico del nostro orgoglio”. Il presidente della VI Commissione consiliare, Bruno Censore, organismo istituzionalmente preposto alla valutazione di merito del nuovo articolato, ha detto che con l’approvazione della legge si è chiuso un percorso legislativo “costruito insieme ai legittimi rappresentanti degli emigrati”. “La nostra esperienza di governo - ha aggiunto Censore - è aperta sul piano culturale e da questi lavori emerge una Calabria più solidale, più disponibile, più aperta al futuro ed alla salvaguardia delle sue migliori tradizioni”.

Fonte:Inform



**La sede del Consiglio Regionale della Calabria il Palazzo Tommaso Campanella.**

## Legge regionale 20 luglio 2009, n. 22

Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 29 dicembre 2004, n. 33, recante: «Norme in favore dei calabresi nel mondo e sul coordinamento delle relazioni esterne» (BUR n. 13 del 16 luglio 2009, supplemento straordinario n.3 del 23 luglio 2009)

### Articolo 1

1. Al comma 2 dell'articolo 1 sono apportate le seguenti modifiche: dopo la lettera a) aggiungere un'ulteriore lettera «b) iniziative finalizzate alla salvaguardia ed alla conoscenza della lingua italiana fra le giovani generazioni discendenti da calabresi, promuovendo la valorizzazione e la divulgazione del patrimonio linguistico e culturale italiano».

### Articolo 2

1. Il comma 1 dell'articolo 2 è modificato come segue: «Sono destinatari degli interventi previsti nella presente legge i cittadini di origine calabrese per nascita o residenza all'atto dell'espatrio, le loro famiglie ed i loro discendenti che si trovino stabilmente all'estero o che rientrino definitivamente nella regione dopo un periodo di permanenza all'estero, per motivi di lavoro, non inferiore a cinque anni consecutivi, e che siano rientrati nella regione da non più di due anni.».

2. Al comma 2 dell'articolo 2 le parole «nonché i loro discendenti» sono abrogate.

3. Al comma 3 dell'articolo 2 le parole «ovvero da dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'articolo 3 della legge 15 maggio 1997, n. 127» sono abrogate.

### Articolo 3

1. Al comma 1 dell'articolo 3 dopo le parole «di cui alla lettera b), del comma 1, del precedente articolo 2, nel piano annuale degli interventi» sono aggiunte le parole «prevedendo opportune forme di riserva.».

2. Sono abrogate le lettere c), e), f), g) del comma 2 dell'articolo 3.

3. Alla lettera i) del comma 2 dell'articolo 3 sono abrogate le parole «e nell'acquisto o ristrutturazione dell'alloggio familiare.».

4. Il comma 4 dell'articolo 3 è abrogato.

### Articolo 4

1. Al comma 1 dell'articolo 4 dopo le parole «di cui all'art. 2» sono aggiunte le parole «che si trovino in stato di comprovato bisogno e necessità.».

2. La lettera d) del comma 1, dell'articolo 4 è abrogata.

3. Il comma 4 dell'articolo 4 è abrogato e sostituito con il seguente:

«4. La Giunta regionale stabilisce le modalità ed i termini per la presentazione delle domande, per la determinazione della spesa ammessa, per la concessione e l'erogazione delle provvidenze, nonché i criteri per la determinazione della misura degli interventi di cui al presente articolo.».

### Articolo 5

1. La rubrica dell'articolo 5 «Contributi per avvio attività produttiva e per la casa» è sostituita dalla seguente «Contributi per avvio di attività produttiva».

2. Al comma 1 dell'articolo 5 la parola «€ 20.000,00» è sostituita con «€ 10.000,00».

3. Il comma 2 dell'articolo 5 è abrogato.

4. Al comma 3 dell'articolo 5 le parole «ai commi 1 e 2» sono sostituite dalle parole «al comma 1».

5. Il comma 4 dell'articolo 5 è abrogato.

### Articolo 6

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 6 è aggiunto il seguente comma «La Giunta regionale stabilisce le modalità ed i termini per la presentazione delle domande, per la determinazione della spesa ammessa, per la concessione e l'erogazione dei contributi, nonché i criteri per la determinazione della misura degli interventi di cui al comma 1».

### Articolo 7

1. L'articolo 8 è così sostituito:

#### «Articolo 8

(Attività promozionali)

1. La Regione, nelle località all'estero e in Italia ove maggiore è la presenza di cittadini di origine calabrese, con il concorso e la collaborazione delle loro Associazioni, favorisce iniziative e attività culturali finalizzate a preservare tra gli emigrati ed i loro discendenti, il valore dell'identità della terra d'origine, e a rinforzare i rapporti sociali, culturali ed economici con la Calabria.

2. A tal fine la Regione promuove e favorisce la realizzazione nei paesi di emigrazione, di iniziative a favore della collettività di origine calabrese, con particolare riguardo ai giovani discendenti, volte a far conoscere la storia, la cultura, le tradizioni e la realtà attuale della Calabria.».

### Articolo 8

1. L'articolo 10 è abrogato.

### Articolo 9

1. Dopo la lettera c) al comma 1 dell'articolo 11 è aggiunta la lettera «d) alla realizzazione di un portale web dedicato alle politiche regionali per l'emigrazione e all'incontro informatico tra calabresi residenti in Calabria, in Italia e all'Estero ed i loro discendenti.».

### Articolo 10

1. Al comma 1 dell'articolo 13 dopo le parole «Il Presidente della Giunta regionale» sono aggiunte le parole «o Assessore suo delegato» e sono abrogate le parole «su proposta del Settore competente».

### Articolo 11

1. L'articolo 14 è così sostituito:

#### «Art. 14

(Associazionismo - Registro delle Associazioni, Federazioni e Confederazioni, Circoli, Enti ed Istituzioni)

1. La Regione riconosce le Associazioni, gli Enti e le Istituzioni che abbiano una sede nella regione e che svolgano attività culturale, ricreativa ed assistenziale con carattere di continuità e senza fini di lucro, a favore dei cittadini calabresi all'estero e dei loro familiari.

2. La Regione riconosce, altresì, le Associazioni ed i Circoli senza fini di lucro e le aggregazioni in Federazioni e Confederazioni su base locale di cittadini di origine calabrese residenti in altre regioni d'Italia e all'estero e ne sostiene l'attività sociale e promozionale, secondo modalità e termini stabiliti dal competente Settore.

3. Presso il Settore competente per i problemi



## Legge regionale 20 luglio 2009, n. 22

Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 29 dicembre 2004, n. 33, recante: «Norme in favore dei calabresi nel mondo e sul coordinamento delle relazioni esterne» (BUR n. 13 del 16 luglio 2009, supplemento straordinario n.3 del 23 luglio 2009)

dell'emigrazione è istituito il Registro delle Associazioni, Enti, Istituzioni, Circoli, Federazioni e Confederazioni, di cui ai precedenti commi. Il Registro può essere articolato in Sezioni distinte per categoria.

4. Registro di cui al comma precedente è soggetto a revisioni biennali, al fine di verificare la permanenza dei requisiti necessari per il mantenimento dell'iscrizione. All'uopo, Associazioni, Circoli, Federazioni e Confederazioni iscritte, debbono presentare ogni due anni al Settore competente, gli aggiornamenti della documentazione già presentata in fase di iscrizione.

5. In quanto compatibili, si applicano le disposizioni di cui al successivo articolo 16.»

### Articolo 12

1. L'art. 15 è abrogato.

### Articolo 13

1. L'articolo 16 è così sostituito:

«Art. 16

(Confederazioni, Federazioni ed Associazioni dei calabresi all'estero)

1. La Regione promuove, riconosce e sostiene l'associazionismo calabrese all'estero, purché senza fini di lucro, quale strumento fondamentale per la tutela dell'identità e della cultura d'origine e per il mantenimento e la valorizzazione dei rapporti con la società calabrese, raccomandando, sulla scorta di altre positive esperienze, di preferire la componente organizzativa federativa, al fine di agevolare l'interrelazione con la Regione.

2. Di norma, in ogni paese estero per il quale è previsto il Consultore di cui ai seguenti articoli, le singole Associazioni calabresi possono costituirsi in Federazione. In ogni continente le Federazioni possono costituirsi in Confederazione. La Federazione ha estensione nazionale. La Confederazione ha estensione continentale.

3. Il Presidente della Giunta regionale o Assessore suo delegato, per eccezionali casi di inconciliabilità con i vincoli geografici dettati dalle disposizioni di cui al comma 2, per motivi di peculiarità territoriale di Paesi e/o continenti interessati, a domanda può autorizzare, in deroga al precedente comma, la costituzione di più Federazioni all'interno dello stesso Paese.

4. Le Confederazioni, Federazioni e Associazioni, a domanda sono iscritte al Registro di cui al precedente articolo 14. La domanda deve essere corredata da:

- copia autenticata dell'Atto Costitutivo e dello Statuto;
- indicazione dell'Organismo Direttivo, del Presidente o Legale Rappresentante e della sede;
- elenco dei soci vidimato dall'Autorità Consolare competente per territorio, ovvero dichiarazione del Consultore attestante attività e consistenza dell'Organismo richiedente.

5. Le Confederazioni, Federazioni e singole Associazioni, ciascuna nell'ambito territoriale di propria competenza, coordinano e realizzano le iniziative e le manifestazioni dei calabresi all'estero, di concerto con i propri rappresentanti nella Consulta

regionale di cui al successivo articolo, secondo le modalità di cui all'articolo 19. Ai predetti Organismi possono essere concessi:

- contributi annuali per le spese di funzionamento sostenute e documentate;
- contributi per attività e progetti sociali, culturali, formativi e promozionali riconosciuti qualificanti.

6. Le domande di contributo inerenti le attività da svolgersi nell'anno solare di riferimento, debitamente documentate, debbono pervenire al competente Settore entro il 28 febbraio di ogni anno.

7. Alle Associazioni iscritte nel Registro di cui all'articolo 14, e che aderiscono alla Federazione di riferimento territoriale, viene riconosciuto il diritto di precedenza nell'erogazione dei contributi regionali, rispetto alle Associazioni che non intendono federarsi. Il medesimo criterio di priorità è valido per i contributi richiesti dalle Federazioni.

8. Tutte le spese relative ai contributi di cui al presente articolo devono essere rendicontate con idonea documentazione giustificativa vidimata dai rispettivi Consulitori.»

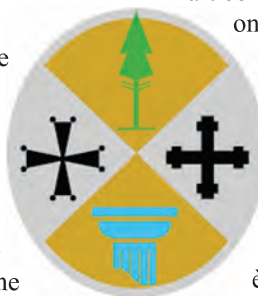
### Articolo 14

1. L'articolo 18 è così sostituito:

«Art. 18

(Composizione della Consulta Regionale dei calabresi all'estero)

- La Consulta regionale dei calabresi all'estero è composta da:
  - il Presidente della Giunta regionale, o Assessore suo delegato, che la presiede;
  - il Presidente della Commissione Consiliare Politiche munitarie e Relazioni Esterne;
  - un rappresentante delle Camere di Commercio, Industria e Artigianato, designato da Union Camere regionale;
  - un rappresentante delle Amministrazioni Provinciali, designato dall'unione Province d'Italia (UPI) regionale;
  - un rappresentante designato dall'Associazione Nazionale dei Comuni d'Italia (ANCI) regionale;
  - un rappresentante designato dalle Organizzazioni Sindacali maggiormente rappresentative, designato dai rispettivi organi regionali;
  - un rappresentante della Direzione Generale per gli italiani all'estero e le politiche migratorie, designato dalla stessa;
  - tre rappresentanti di Associazioni, Enti e Istituzioni del settore emigrazione, di cui al precedente articolo 14, comma 1, iscritte nell'apposito Registro, designati dalle stesse;
  - ventinove cittadini calabresi residenti da almeno cinque anni all'estero, designati dalle rispettive Associazioni, Federazioni e Confederazioni iscritte al Registro di cui al precedente articolo 14, secondo la proporzione di seguito indicata e nel rispetto della rappresentanza di genere:



## Legge regionale 20 luglio 2009, n. 22

Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 29 dicembre 2004, n. 33, recante: «Norme in favore dei calabresi nel mondo e sul coordinamento delle relazioni esterne» (BUR n. 13 del 16 luglio 2009, supplemento straordinario n.3 del 23 luglio 2009)

### (Paesi di residenza dei calabresi all'estero) (Numero dei Consulitori da nominare)

BELGIO	1
FRANCIA	1
GERMANIA	1
GRAN BRETAGNA	1
SVIZZERA	1
AUSTRALIA	4
ARGENTINA	4
COLOMBIA	1
BRASILE	4
CILE	1
URUGUAY	1
CANADA	3
USA	4
VENEZUELA	1
SUD AFRICA	1
TOTALE	29

l) quindici giovani residenti all'estero, discendenti di calabresi, con età inferiore ai trentasei anni, designati dalle rispettive Associazioni, Federazioni e Confederazioni iscritte al Registro di cui al precedente articolo 14, secondo la proporzione di seguito indicata, e nel rispetto della rappresentanza di genere:

### (Paesi di residenza dei calabresi all'estero) (Numero dei Giovani Consulitori da nominare)

BELGIO	1
FRANCIA	1
GERMANIA	1
GRAN BRETAGNA	1
SVIZZERA	1
AUSTRALIA	1
ARGENTINA	1
COLOMBIA	1
BRASILE	1
CILE	1
URUGUAY	1
CANADA	1
USA	1
VENEZUELA	1
SUD AFRICA	1
TOTALE	15

m) tre cittadini calabresi o discendenti di calabresi residenti fuori regione nel territorio nazionale, dove maggiore è la presenza di calabresi ivi residenti, designati dalle Associazioni competenti, tenendo conto della rappresentanza di genere e di generazione.».

### Articolo 15

- Al comma 9 dell'articolo 19 le parole «ogni se mesi» sono sostituite dalle seguenti «ogni anno».
- Al comma 13 dell'articolo 19 le parole «il numero dei Consulitori in rappresentanza dei calabresi all'estero» sono sostituite dalle seguenti «il venti per cento del numero dei componenti la Consulta».

### Articolo 16

- Al comma 2 dell'articolo 21 dopo la parola «Consulta» sono aggiunte le seguenti «, e si riunisce due volte all'anno».

### Articolo 17

- Al comma 1 dell'articolo 22 le parole «quattro residenti all'estero e quattro residenti in Italia» sono sostituite con le parole «sei residenti all'estero e due residenti in Italia».
- Il comma 3 dell'articolo 22 è sostituito dal seguente: «3. Per la elezione del Comitato direttivo, ogni Consultore, in due distinte votazioni, potrà esprimere sino ad un massimo di quattro preferenze per eleggere i consulitori residenti all'estero ed una preferenza per eleggere i consulitori residenti in Italia. Risultano eletti i Consulitori che avranno ottenuto il maggior numero di voti.».

### Articolo 18

- Dopo il comma 1 dell'articolo 24 è aggiunto il comma seguente: «2. Gli Assessorati, i Dipartimenti ed i Settori della Regione, gli Enti Strumentali e le Fondazioni regionali, e le Autonomie Locali della Calabria, comunicano ai Consulitori di riferimento territoriale, le iniziative, i progetti e le attività che svolgono o intendono svolgere all'estero, afferenti ai temi dell'emigrazione, delle relazioni esterne, della cooperazione internazionale, dello sviluppo economico, e della promozione della Calabria nel mondo.»

### Articolo 19

- L'articolo 25 è così sostituito:  
«Art. 25  
(Rimborsi ai Consulitori ed Esperti)

1. Ai componenti della Consulta regionale e del Comitato direttivo, nonché agli Esperti, è riconosciuto dal Settore competente il rimborso delle spese, debitamente documentate, sostenute in ragione dell'incarico conferito.».

### Articolo 20

- L'articolo 26, l'articolo 29 e l'articolo 31 sono abrogati.

### Articolo 21

- L'articolo 32 è così sostituito:  
«Art. 32  
(Norma transitoria)

1. La Consulta regionale di cui all'articolo 18, in carica al momento dell'entrata in vigore della presente legge, conserva la sua composizione e validità fino al termine del mandato.»

### Articolo 22

- La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.



## La Consulta della Regione Calabria riunita per la prima volta a Chicago



**Consultori ed esperti con l'assessore al ramo, Da sinistra; V. Argondizzo, P. Anastasi, Dr./ssa M. Lombardo, l'assessore D. Guagliardi, Prof/ssa F. Alati Sclapari, Sen. R. Turano, Dr. L. Dragone A. Tridico. Seduti, P. Caruso e L. Patitucci.**

In occasione della Settimana Italiana di Montreal, su invito del Congresso Nazionale Italo Canadese RQ. di cui la professoressa Filomena Alati Sclapari (una delle nostre consultrici) è vice presidente; l'Onorevole Guagliardi coglie l'occasione indice la consulta intercontinentale del Nord America (la prima nel suo genere a Chicago).

Facendo coincidere le date, a Chicago si convoca la Consulta, e si partecipa alle festività di San Francesco. Lo accompagnano, il suo capo di gabinetto Dr. Vito Arcondizzo, il segretario della Consulta Dr. Lino Dragone, ed il dirigente del Settore Turismo Dr. Pasquale Anastasi, il quale però rientra dopo il soggiorno di Chicago.

La festa di San Francesco a Chicago dura 2 giorni e mezzo, si svolge in un immenso parco, luogo bellissimo, ove è evidente la grande generosità dei nostri calabresi che vivono da quelle parti.

Fanno gli onori di casa Joe Bruno (Per la festa di San Francesco di Paola) e il senatore Renato Turano (membro esecutivo della Consulta). Il senatore ci fa anche visitare una delle sue tre fabbriche dal nome Turano Bakery, per dare un'idea della sua mole dico solo che la visita è durata un po' più di un paio di ore.

Il successo della Turano Bakery fondata da padre, è il perfetto esempio di chi all'estero è arrivato molto in alto pur partendo da meno zero. Quindi come dicevo a Chicago si svolge la prima consulta intercontinentale, del Nord America. Qui si affrontano e si analizzano le dinamiche, della realtà nordamericana.



**A sinistra, Mirelle, Camille, Rose-Marie e Jomarie, tutte ogni anno devotissime a San Francesco offrono ai presenti Turdilli e Scalidre.**

**Sotto, numerosi volontari al servizio dei fedeli di San Francesco capeggiati dal devotissimo Tony Turano**



**Momenti di lavoro con il tavolo dell'esecutivo, l'assessore al Turismo ed Emigrazione, D. Guagliardi ed il suo braccio destro, Dr. Pasquale Anastasi e il Dr. Lino Dragone.**



**Felice incontro in sede della "TURANO BREAD" la più importante industria di pane degli Stati Uniti, frutto della persistenza, innovazione e sacrifici dei figli di Calabria nel mondo.**



**Il Dr. Lino Dragone è felice di aver incontrato i suoi cugini a Chicago.**

**Numerosi adolescenti durante la messa hanno dedicato un' omelia a San Francesco, Giulia Sorrentino, undicenne di 3ª generazione così si esprime con grande fede: *La Calabria diede la luce a San Francesco ed a molti altri santi affinché si mantenga viva la fede, operosità e accoglienza: preghiamo.***

**"la Voce" per questa foto ha fermato San Francesco alla discesa del Calvario durante la messa e processione notturna.**





L'On. D. Guagliardi ha conquistato i calabresi del Nord America.

**GRAN SUCCESSO DURANTE LA MESSA A SAN FRANCESCO DI PAOLA**

La soprano L. Bartolotta, Mon. Rev. Lawrence Sabatini, C.S., l'assessore D. Guagliardi, il Dr. L. Dragone, capufficio emigrazione, J. Bruno presidente San Francesco di Paola, il Senatore R. Turano e la corale "Casa Italia".



La famiglia completa di J. Bruno. Un eccellente esempio di devozione a San Francesco ed alle tradizioni familiari.

Direttamente da Mongrassano (Cs) il complesso "Tirudritto" ha conquistato anche Pulcinella direttamente da Napoli (Antonino Napoletano e signora) che si è aggiunto per dare una spettacolare scena coinvolgendo il numero pubblico che gli ha dedicato una "Standing Ovation". Al centro della coppia si riconosce la signora Bruno.

**TURANO**

**Chicago's Bread**

## La missione della Consulta della Regione Calabria continua a Toronto e a Montreal



Presso il salone dei governatori del Centro Leonardo da Vinci ebbe luogo l'incontro della Delegazione calabrese con i presidenti della Federazione del Québec.

**V**iene la volta di Toronto, per incontrare i leaders della comunità, una comunità economicamente dominante. Mario Sergio ed Italo Luci fanno gli onori di casa, ed anche se il tempo stringe, si fa una riunione per ascoltare prendere appunti e fare qualche intervista. Insomma in un giorno e mezzo non si perde un minuto. In men che non si dica, eccoli a Montréal, in una realtà diversa sia da Chicago che da Toronto, dinamiche fondamentalmente uguali, ma con peculiarità che riflettono la realtà di una città europea in Nord America. A Montreal il soggiorno è più lungo ma il lavoro molto più intenso. Gli onori di casa spettano alla Consultrice Filomena Alati Sclapari coadiuvata dai due esperti; Arturo

Tridico e Giovanni Chieffallo, mancava il presidente della Federazione, Antonio Commodari, perché fuori sede. Anche a Montreal gli incontri sono di spicco: Visita e firma del zibbro d'oro della Municipalità di Montreal. Tempo mancando si mangia e si lavora. Incontri con qualche noto uomo d'affari con la segretaria dell'Associazione Scrittori Italo Canadesi, con il direttore dell'ENIT Canada, ecc....ed anche con un noto collezionista di vini, Frank Carbone, di cui l'Assessore apprezzato le conoscenze enologiche. Naturalmente non mancano le visite alla Piccola Italia ed all'italianissima cittadina di San Leonardo, Al centro Leonardo da Vinci l'incontro ha luogo nella prestigiosa sala dei governatori. Pre-

### LE VARIE PREMIAZIONI CONSEGNATE AI LEADERS DEI CALABRESI VICINI ALLA PROMOZIONE DELLE NOSTRE TRADIZIONI A SOSTEGNO DELLA NOSTRA CULTURA PER UN AVVENIRE MIGLIORE DEI NOSTRI FIGLI



Presso il Ristorante "Dai Baffoni"; l'assessore al Turismo ha voluto consegnare la cartella dei Bronzi di Riace ai seguenti leaders: Salvatore Agostino, presidente dell'associazione Piccola Italia,



Presso il Ristorante "Lo Spuntino", consegnata all'industriale Frank Carbone, Il gioielliere Carlo Scalzo e l'imprenditore in telecomunicazione Peter Comito.



**24 La Voce estate 2009** (Foto a destra), presso il salone dei Governatori del Centro Leonardo da Vinci, da sinistra Giovanni Rapanà, membro del CGIE, Prof/ssa Filomena Alati Sclapari consultrice, Sen. Basilio Giordano, Frank Ierfino, vice presidente della Federazione dei calabresi, Teodoro Mazzaferro, presidente d'onore del torneo di golf, Silvio De Rose, presidente del Centro Leonardo da Vinci,





L'assessore mentre firma il libro d'oro al comune di Montréal è circondato dalla delegazione calabrese e accolto dal Dr. Joe Magri in rappresentanza del sindaco di Montréal Gérald Tremblay.



Presso il ristorante "Lo Spuntino" di San Leonard l'editore de "La Voce" il signor Arturo Tridico, ha voluto consegnare a modo suo il simbolo canadese in omaggio.

senti oltre alla direzione al completo del centro stesso, tutti i presidenti delle associazioni aderenti alla Federazione, salvo qualcuno perché fuori sede. Luigi Di Vito giornalista della stazione radio CFMB, ed alcuni imprenditori vicini alle iniziative della Federazione..

Presente anche il senatore della repubblica Basilio Giordano e l'ex senatore Renato Turano ,venuto appositamente da Chicago.

Non si può chiudere senza far riferimento al gruppo musicale "TIRUDRITTO", guidati dalla maestranza di Raffaele Nudo.

Bravi, bravissimi a San Leonard, hanno fatto divertire il foltissimo pubblico, alla Piccola Italia, il Presidente del Congresso, alla fine dello spettacolo ha chiesto un bis.



Benvenuti al gruppo musicale di Mongrassano, i "Tirudritto" al Caffè Milano di San Leonardo, circondati dai presidenti calabresi al seguito del favoloso spettacolo dato a San Leonard con grandi ovazioni da parte del pubblico.



Presso il Ristorante "Dai Baffoni"; l'assessore al Turismo ha voluto consegnare la cartella dei Bronzi di Riace al signor Rocco Caruso, in qualità di presidente della CIBPA.



Il presidente del Congresso Nazionale avv. Tony Sciascia, circondato nella Piccola Italia presso il Ristorante "Dai Baffoni" non manca la presenza dei nostri politici e amici della comunità italiana.



Uno dei più imponenti gruppi dei calabresi non poteva mancare a dare il benvenuto all'assessore al turismo e dell'emigrazione On. Damiano Guagliardi, determinato a conquistare un turismo di qualità Nord Americano verso la nostra Calabria.

## RAPPORTO ITALIANI NEL MONDO



Franco Narducci



## Voce dall' ITACA

FONDAZIONE MIGRANTES

## Se i giovani fuggono e se mancano progetti e risorse



Damiano Guagliardi

Silvio è un giovane laureando nell'Università della Calabria, in ingegneria elettronica.

Mi confida d'aver già fatto la sua scelta per il dopo. Non intende assolutamente restare in Calabria e neppure in Italia: la sua grande aspirazione è recarsi in Canada. Lo affascina l'ambiente naturale e le opportunità di lavoro che quel Paese offre.

Quanti altri "Silvio" ci sono in regione? Non lo possiamo sapere con esattezza, ma certamente le coordinate tradizionali dell'emigrazione si stanno modificando e sicuramente il dato sorprendente è questo dell'emigrazione intellettuale, che sempre in buona misura c'è stata, ma che ora si acuisce presentando motivazioni e convincimenti nuovi. In prospettiva si aprono orizzonti che richiedono serie riflessioni circa le politiche da adottare. Non è più soltanto il bisogno, la molla della partenza. C'è una domanda nuova che richiede risposte nuovissime se la Calabria non vuole perpetuare l'impovertimento delle sue energie migliori a beneficio, dopo averle coltivate, di un altrove che ormai non conosce confini.

Questo aspetto dell'emigrazione giovanile l'ha colto efficacemente l'on. Franco Narducci, vicepresidente della Commissione Esteri della Camera dei deputati, intervenendo a margine della presentazione del **Rapporto italiani nel mondo 2008** (Edizioni Idos), approntato per il terzo anno consecutivo, con grande professionalità, dalla Fondazione Migrantes della Conferenza Episcopale Italiana. Narducci (PD), residente in Svizzera ed eletto nella Circoscrizione Estero, è stato per lungo tempo Segretario Generale del CGIE (Consiglio Generale degli Italiani all'Estero).

"Come istituzioni - ha affermato - dobbiamo tener conto che ci sono nuovi flussi migratori: si tratta dei nostri giovani che se ne vanno all'estero. Dobbiamo interrogarci su cosa sta accadendo in Italia e cercare di pensare in termini di Sistema-Paese". E aggiungeva: "Occorre operare su due versanti: gli emigrati di prima

generazione, molti dei quali oramai pensionati che hanno dato moltissimo all'Italia e continuano a farlo visto il flusso ingente degli assegni previdenziali dall'estero - quattro miliardi di euro, ma anche i tantissimi indigenti che vivono soprattutto in America Latina".

L'altro versante è, appunto, quello dei giovani, ma anche in questo campo la politica del governo - secondo Narducci - è criticabile: La conferenza mondiale dei giovani italiani e originari dell'Italia, che si terrà a dicembre, è stata decapitata, dimezzata per ragioni economiche". Gli italiani all'estero dovrebbero avere un diverso trattamento, perché non sono soltanto un "fattore di costo".

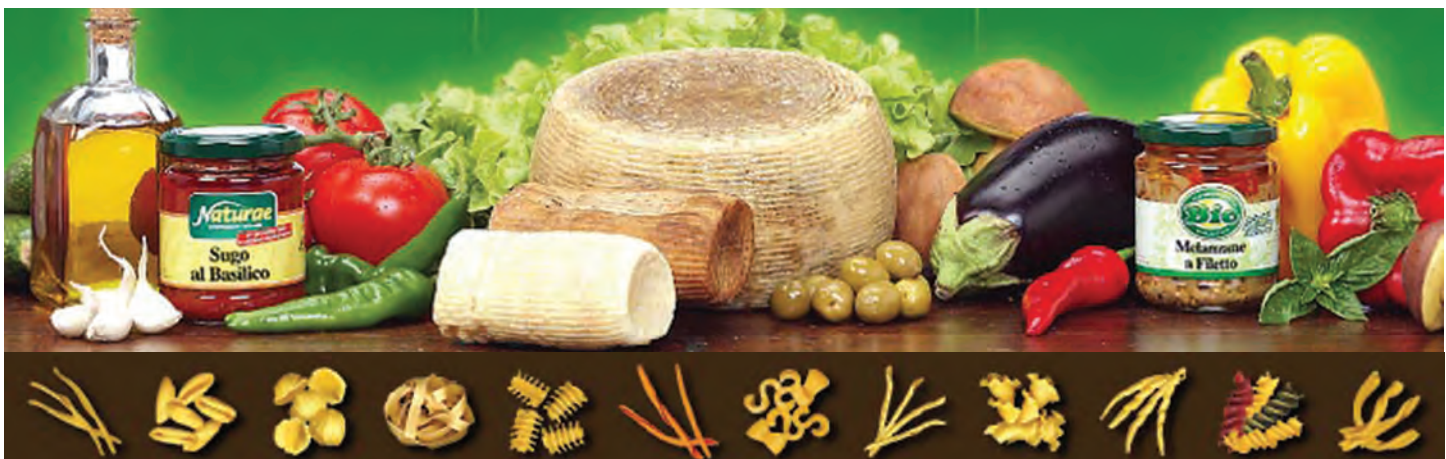
"Bisognerebbe investire di più sui giovani, rilanciare l'associazionismo a far avanzare le riforme come quella relativa agli Istituti Italiani di Cultura. Il ministro Frattini non manca di sottolineare l'importanza della lingua italiana, ma purtroppo ai proclami non corrispondono fatti reali, perché il governo sta procedendo a tagli massicci". Per quanto riguarda la Calabria, attese e speranze si addensano ora su Damiano Guagliardi, da qualche mese nuovo Assessore al Turismo, ma con una delega specifica per l'Emigrazione. Non si è realizzata ancora quell'aspettativa di tutto l'universo delle Associazioni calabresi (in Italia e all'estero) di un Assessorato specifico per l'emigrazione che significherebbe riconoscimento dell'importanza di quella realtà rilevante fuori dai confini regionali che aspira sostanzialmente al riconoscimento di un legame che non vuole essere soltanto sentimentale.

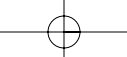
L'attesa è di un deciso cambio di rotta che faccia seguire alle ripetute "buone" intenzioni del Governatore Loiero, un credibile programma operativo che dia concreta esecuzione alla legge 33 del dicembre 2004 ("Norme in favore dei calabresi nel mondo e sul coordinamento delle relazioni esterne"), in termini di risorse e di adeguate strutture organizzative.

Antonio Minasi

## La casa Laratta cerca distributori in Usa e Canada

Tel. 011.39.348.223.1303 • E-mail: info@laratta.it • www.laratta.it





# Welcome da La Voce di Miami



## LA TERRAZZA

Welcome/Bienvenue

Italian cuisine at its finest / La cuisine italienne à son meilleur



La Terrazza, 18090 Collins Avenue Sunny Isles Beach, FL 3 3160 •  
Tel. (305) 792-2355 • fax. (305) 792-9397 • Email: laterrazza@bellsouth.net • www.laterrazzaroma.com

### TRATTORIA RISTORANTE & PIANO BAR



"I make original recipes with the freshest meat, seafood and vegetables available to me that day."



**FINE ITALIAN CUISINE**  
Beautiful bar and great drinks.  
Live piano every night with a weekly jazz, opera or Latin night.

**RESERVATION SUGGESTED**

The restaurant is open every day for dinner from 4:30PM to 11:00PM

2500, east Hallandale Beach Blvd. Tel. (954) 457.7379  
www.nandostrattoria.com

Membre du groupe select de l'immobilier de Miami-Dade et Broward (Top 1% performer)



**Pauline Grenier Carrier**  
L'agent immobilier des **FRANCOPHONES** depuis 17 ans

**Reprises de banque**  
(Short sales & Foreclosures)  
**C'est le temps d'acheter !!**

**PROPRIÉTÉS**  
de 75 000\$ à 20 millions \$

Vente • achat • location\* •  
Pré-construction\*\* pré-vente  
Résidentiel • Commercial



**All Nations Realty**

Tél.: 305-655-1656 ou 954-444-0786  
Fax: 305-770-1364 E-Fax: 954-628-5647  
E-mail: condotelint@aol.com

### Ferrara Automotive Service Center



**Mécanique générale**  
Pour toutes les voitures  
Américaine, Japonaise,  
Européenne  
**Paul Ferrara Prop.**  
Nous parlons français  
Noi parliamo italiano

Avec toute vidange  
d'huile -vérification des  
freins **GRATUITE**

**2000 Sheridan, Hollywood  
954-927-5255**

## GINO KING OF THE MEAT MARKET

ITALIAN-AMERICAN **DELI**

5729 Johnson Street Hollywood  
Tél.: (954) 966-0656  
Fax:(954) 966-3488  
www.ginosmarket.com

**DOPO UNA BELLA PARTITA DI GOLF IL**

*Bon gusto!*

*Il nostro Ristorante*  
*vi aspetta per una cena gastronomica*  
5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308  
(954) 771-9635



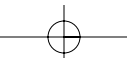
**Recherche Immunotec Ltd.**

Prodotti naturale per la vostra salute  
Découverte médicale et scientifique  
accréditée à Dr. Gustavo Bounos!



Cristina Falcone, BSI  
Distributrice indépendante

www.immunotec.com/cristina





## LE TEMPS CHAUD N'EST PAS LA SEULE CHOSE SUR LAQUELLE VOUS POUVEZ COMPTER AUX É.-U.

À titre de membre de la famille RBC, nous comprenons les besoins bancaires uniques des Canadiens. En effet, nous comptons un spécialiste de services bancaires canadiens à chaque site qui peut faciliter la transition d'un pays à l'autre. Nous offrons en outre un meilleur accès aux marchés monétaires, aux CD et aux produits de crédit

en plus d'une trousse RBC Access USA conçue pour servir de lien entre vos comptes canadiens et vos comptes américains. Visitez donc l'un de nos 87 sites en Floride et vous serez au chaud pour l'hiver. Pour plus de détails, composez le 1-800 Royal 5-3 ou visitez l'un de nos centres bancaires locaux. Aussi en ligne à [www.rbcbankusa.com](http://www.rbcbankusa.com).

### Quelques-uns de nos centres bancaires.

#### **Cypress Creek**

6355 N. Andrews Ave.  
Fort Lauderdale 33309  
954-958-1080

#### **Boca**

1401 North Federal Hwy.  
Boca Raton 33432  
561-362-7950

#### **Boynton Beach**

600 N. Congress Ave.  
Boynton Beach 33426  
561-752-5061

#### **Sunny Isles**

18210 Collins Ave.  
Sunny Isles Beach 33160  
305-918-2880

#### **Miramar**

14495 Miramar Pkwy.  
Miramar 33027  
954-322-5080

#### **Boca**

One Boca Place  
2255 Glades Road, Suite 138W  
Boca Raton 33431  
561-443-5400

#### **Hollywood**

1800 Radius Dr.  
Hollywood 33020  
954-929-2590

#### **Waverly**

100 N. Federal Hwy., Suite 104  
Fort Lauderdale 33301  
954-627-6670



**RBC Bank™**